



Pontificia Universidad Católica de Chile
Facultad de Arquitectura, Diseño y Estudios urbanos
Escuela de Diseño

Hilito de plata

Adivinanzas tradicionales de animales chilenos

Autor: Fernanda Larraín Yunge
Profesora guía: Paulina Jélvez
Diciembre 2017, Santiago de Chile

Tesis presentada a la Escuela de Diseño
de la Pontificia Universidad Católica de
Chile para optar al título profesional de
Diseñador

Quiero agradecer a todos quienes me acompañaron y apoyaron durante esta etapa, especialmente a mi familia y mis amigos por estar siempre pendientes, a Juanjo por escucharme, a mi mamá por su preocupación y apoyo, a la Antonia por sus consejos. Agradezco también a la Paulina por su guía.





CONTENIDOS

6 MOTIVACIÓN PERSONAL

8 INTRODUCCIÓN

Marco teórico

12 CONCEPTOS SOBRE PATRIMONIO

17 ADIVINANZAS

23 ADIVINANZAS Y LENGUAJE

27 REPERTORIO DE ADIVINANZAS LOCALES

30 ILUSTRACIÓN Y LIBRO ÁLBUM

Formulación del proyecto

36 OPORTUNIDAD

38 FORMULACIÓN

39 USUARIO

41 CONTEXTO

Desarrollo del proyecto

45 ANTECEDENTES

48 REFERENTES

53 ESTRUCTURA

55 TROQUELES

57 SELECCIÓN DE ADIVINANZAS

60 CONSTRUCCIÓN GRÁFICA

68 INFORMACIÓN ADICIONAL

72 CONSTRUCCIÓN DE LAS ILUSTRACIONES

75 TIPOGRAFÍA

78 RESULTADO FINAL

84 RECEPCIÓN DEL PROYECTO

Proyección y financiamiento

90 COSTOS Y FINANCIAMIENTO

Cierre del proyecto

94 CONCLUSIONES

Bibliografía

Índice de imágenes

Anexos



MOTIVACIÓN PERSONAL

Hace un tiempo tuve la oportunidad de vivir fuera de Chile con mi familia durante algunos años. Nos fuimos a México, un país latinoamericano de lengua hispana, occidental, que podría haber sido parecido culturalmente a Chile, sin embargo, eran muy diferentes. En el extranjero aprendí y experiencí lo importante que es el sentimiento de pertenencia e identidad dentro de una comunidad y supe valorar a nuestro país con su carácter propio, su personalidad, su lengua y sus impresionantes paisajes naturales.

Este proyecto busca hacer un rescate de un elemento chileno propio de nuestro patrimonio cultural inmaterial, que se caracteriza por su lenguaje poético y una creativa sabiduría del mundo: las adivinanzas tradicionales.



INTRODUCCIÓN

En el mundo globalizado y constantemente conectado tal y como lo encontramos hoy, se puede apreciar un amplio conocimiento sobre las diferentes culturas existentes que conviven y dialogan entre sí, concibiendo a una “otredad” cada vez más cercana y menos ajena. Según E.B Taylor(1871), cultura se define como el “conjunto complejo que incluye el conocimiento, las creencias, arte o técnicas, moral, ley, costumbre y cualquier otra facultad y hábito que el hombre adquiere como miembro de la sociedad” (citado en Vallespir, 1999, p.46).

La intercomunicación del mundo actual ha llevado a un acceso al conocimiento de diferentes aspectos y tradiciones culturales de pueblos, comunidades o países, lo que inevitablemente tiene un efecto en nuestras vidas y en la manera en que nos concebimos a nosotros mismos y a los demás. En este sentido, esta convivencia de culturas tiene un aspecto negativo y otro positivo: por un lado, la globalización ha provocado que exista una tendencia mundial a imitar una sola cultura dominante homogeneizando los modos de vida con una inevitable pérdida de la identidad propia, lo que es una amenaza ante aquellas particularidades que hacen que una cultura sea única y diferente. Si se pierde esto, se pierde también el sentimiento de pertenencia de las personas.

Por otro lado, un aspecto positivo de la diversidad cultural es que “permite ensanchar el horizonte de la propia cultura y enriquecer los modos de vida cotidianos de la gente” (Hevia, Hirmas y Peñafiel, 2002, p.5). Además, si bien la globalización homo-

geneiza las culturas, también ofrece la posibilidad de concientizar la particularidad de la cultura propia, ya que al enfrentarse con mayor facilidad a otro, surge con más fuerza el deseo de diferenciarse de él.

Esto sucede porque las personas sienten la necesidad de pertenecer a un lugar e identificarse con un grupo de personas, ya sea con una comunidad y o con una sociedad. “Tener identidad cultural equivale a valorar la propia historia de la comunidad, su origen y sentido” (Hevia et al., 2002, p.12).

Según la Real Academia Española [RAE] (s.f), identidad se define como: “2. f. Conjunto de rasgos propios de un individuo o de una colectividad que los caracterizan frente a los demás”. Este es un concepto muy cercano al de “patrimonio”, que se entiende como “**el legado que recibimos del pasado, que vivimos en el presente y que transmitiremos a las generaciones futuras**” (Organización de las Naciones Unidas para la Educación la Ciencia y la Cultura [UNESCO], s.f). En definitiva, lo que nos forma tal cual somos en el presente a través de nuestro pasado, y que marca nuestro camino hacia el futuro es lo que nos hace únicos y diferentes. ”

Marco Teórico



CONCEPTOS SOBRE PATRIMONIO

El patrimonio cultural en su más amplio sentido es a la vez un producto y un proceso que suministra a las sociedades un caudal de recursos que se heredan del pasado, se crean en el presente y se transmiten a las generaciones futuras para su beneficio. (UNESCO, 2014, p.132)

Son los bienes que constatan nuestra cultura, que la hacen seguir viva y que respaldan nuestro pasado. Gracias a estos bienes podemos comprender quiénes somos, nuestras creencias, formas de vida y manera de ser. Son elementos que nos unen y que nos hacen únicos, expresan la creatividad de cada pueblo y sus particularidades.

El patrimonio cultural de cada pueblo no es solamente “un medio o un recurso para conocer la historia o para hacer historia, sino que es el pasado evidenciado, es la pervivencia y lo que nos queda visible del pasado, y que desde el presente otorgamos valor, cosa que provoca que esté en constante evolución, constante cambio[...].”
Hernández (2003 citado en González, s.f, p.27)

Dentro del patrimonio cultural, existen dos tipos: el material y el inmaterial. En este proyecto se abarcará solamente el segundo, definido por la Unesco como “aquellos usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas [...] que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos, recono-

can como parte integrante de su patrimonio cultural”. (UNESCO, 2014, p.134)

El patrimonio inmaterial tiene que ver con las personas y sus diversas expresiones culturales. Son elementos intangibles relacionados con la espiritualidad, las artes, las relaciones personales y visión de mundo, entre otros. Es una forma viva de patrimonio que se renueva constantemente al evolucionar y adaptar nuestras tradiciones de acuerdo a los tiempos y a nuestro entorno. Su apropiación por parte de las comunidades o pueblos es heredada por los antepasados que lo transmiten a las generaciones descendientes y venideras.

Es importante destacar que el patrimonio cultural inmaterial es muy delicado y vulnerable, y que si no es debidamente cuidado puede desaparecer. Al ser intangible, es fundamental recurrir a ciertas prácticas que garanticen su conservación, por lo que surge con más fuerza la importancia de transmitir no solo el conocimiento en sí, sino lograr una concientización del inmenso valor que tiene este ámbito para nuestra cultura.

Una de las importancias de salvaguardar el patrimonio cultural inmaterial radica en que éste “tiene una relación extremadamente estrecha con el desarrollo sostenible, no entendemos un desarrollo que no se sustente en las personas y en las comunidades y localidades” (Rojas, 2012) por eso es que no podemos perder nuestras tradiciones, ya que nos ayudan a co-

nocer y entender a nuestros antepasados y a partir de eso mirar hacia el futuro. Según el entonces jefe de Departamento Ciudadanía y Cultura del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes de Chile, Francisco Rojas (2012).:

“Tenemos que crecer como país desde lo que somos, en ese sentido, los elementos de patrimonio cultural inmaterial nos permiten reconocernos como país, a las localidades, a las personas en lo que somos y entendernos en nuestras diferencias, aceptarnos, valorar lo que tenemos y de esta manera poder construir hacia el futuro.”

El patrimonio cultural inmaterial se manifiesta en diferentes ámbitos:

- Tradiciones y expresiones orales
- Artes del espectáculo
- Usos sociales, rituales y actos festivos
- Conocimientos y usos relacionados con la naturaleza y el universo
- Técnicas artesanales tradicionales

(UNESCO, 2014)



Paula Painén, narradora de epew (relatos ancestrales) en mapuzungún.

El proyecto aquí presentado se enfoca en el ámbito de las tradiciones y expresiones orales, el cual abarca una inmensa variedad de formas habladas tales como:

- Adivinanzas
- Proverbios
- Cuentos
- Canciones infantiles
- Leyendas
- Mitos
- Cantos

Desde épocas muy remotas el hombre ha utilizado estas formas para expresar sus creencias, visiones de mundo, educar y entretener a niños e individuos dentro de una comunidad. En Chile, “los habitantes indígenas ya contaban leyendas a sus hijos, transmitiéndoles una sabiduría ancestral de generación en generación[...].” (Peña Muñoz, 2009, p.15). Luego, con la llegada de los españoles, este repertorio fue modificándose y creciendo, incluyendo otros tipos de tradiciones orales desconocidas hasta el momento, que fueron adaptadas para que hicieran sentido a la propia cultura.

Cada comunidad o pueblo tiene su propia creatividad y visión de mundo, y eso es lo que los hace únicos. Con el paso del tiempo, las tradiciones orales al transmitirse verbalmente, suelen variar su relato según el contexto y el intérprete que esté a cargo de transmitirlos, tomando sus propias características. Es por eso que son formas de expresión frágiles “porque su viabilidad depende de una cadena ininterrumpida de tradiciones que se transmiten de una generación de intérpretes a otra” (UNESCO, s.f). Ahora más que nunca corren el riesgo de ser olvidadas a causa de la globalización, la tecnología y los medios de información y comunicación en masas que protagonizan el mundo de hoy. Éstos pueden ser causantes de alterar y modificar las formas tradicionales. En los últimos años la creciente tendencia al uso de los medios tecnológicos han cambiado notablemente la forma de comportamiento de las personas y sus relaciones humanas, con lo que cada vez se pierde más la valorización por las tradiciones orales.

“Las tradiciones y expresiones orales sirven para transmitir conocimientos, valores culturales y sociales, y una memoria colectiva. Son fundamentales para mantener vivas las culturas.”(UNESCO, s.f)

*“[...]La adivinanza es una forma superior de poesía.
Como tal ayuda a la revelación del mundo en cuanto texto
escrito con términos infinitos, no por número sino por
complejidad y profundidad”
(Sepúlveda, 1992, p.12).*

ADIVINANZAS

Qué son

Dentro de las tradiciones y expresiones orales, se encuentran las adivinanzas.

Se podrían definir como la “ingeniosa descripción, en verso, de un mensaje que el receptor debe descubrir” (Gárfer y Fernández, s.f). Son saberes populares, que se van aprendiendo de generación en generación a partir de la oralidad. A través de ellas se expresa con gran creatividad una aguda observación del mundo, describiendo a través de rimas y metáforas la respuesta, de forma no obvia. Se necesita ingenio e imaginación para crearlas así como para resolverlas.

Si bien las características formales de las adivinanzas en general son las mismas, el contenido de ellas es lo que varía según la cultura a la que pertenezcan. Es por esta razón, que aunque sean textos muy cortos, las adivinanzas son ricas en contenido pues nos entregan mucha información acerca de las características de sus pueblos creadores. Nos muestran sus formas de expresión, su lenguaje, sus creencias, el entorno natural que los rodea, también nos dan a entender cuáles son los elementos importantes para ellos, cómo es su relación con las personas, su humor, etc.

Por otro lado, las adivinanzas son elementos que unen y crean comunidad, según Oreste Plath (2000), importante investigador de nuestra cultura tradicional, “la adivinanza es una especie de enigma que en la conversación familiar se propone divertirse al descifrarlo [...] tiene un sentido social, vincula” (p.43). En otras épocas, con más frecuencia que en la actualidad, fueron utilizadas para crear instancias entretenidas en las que participaban miembros de todas las edades, divirtiéndose por igual. Eliodoro Flores (1911) en su libro “Adivinanzas Corrientes en Chile” se refiere a ellas como un “género de composición literaria tan del gusto de todos que creo que no habrá chico ni grande que no sepa a lo menos una media docena” (p.137). Y es que la adivinanza es en sí atractiva, desde su forma poética con metáforas y ritmo, así como el ingenio en su construcción y la intriga que produce de lograr descifrar el significado oculto; todo esto atrapa al receptor, sea cual sea su edad.

Octosílabas: 8 sílabas en cada oración

*Llevo mi casa al hombro,
camino sin una pata
y voy marcando mi huella
con un hilito de plata*

cuarteto:
compuesta
por 4 frases

metáfora ● rima consonante

(el caracol)

Estructura

Es importante la estructura de la adivinanza, ya que “en un breve espacio se debe incluir una serie de elementos que la conforman como una fórmula concebida para ser contada, mismos que además cumplen una función primordial en la transmisión del mensaje.” (Miaja de la Peña, s.f).

Su construcción se basa en elementos de la poesía tradicional popular, tales como las **cuartetos octosílabos**, la rima asonante o consonante cruzada, uso de la forma paralelística, del símil, la metáfora, la antología, el desglose lingüístico, entre otros. Esto es necesario para lograr el carácter lírico propio de ellas así como su función lúdica.

Sin embargo, debido a su forma de lenguaje, **la adivinanza es ante todo poesía** y esto contribuye a su “pervivencia, ya que por ser verso es ante todo bella, además de fácil memorización por ser rítmica, melódica[...].” (Miaja de la Peña, s.f).

Existen varias clasificaciones para las adivinanzas, agrupadas según su temática, su estructura interna o externa, origen cronológico, etc. A partir de esto, surgen dos grupos que interesa describir aquí:

Zoológico: la respuesta de la adivinanza se refiere a toda clase de animales salvajes y domésticos.

Descriptivo: son las adivinanzas que describen diferentes aspectos de un objeto.

(Gárfer y Fernández, s.f).

Origen

El profesor chileno Heriberto Bahamonde Tejeda (1992) en su adivinancero, Folklore de Chiloé, cuenta que las adivinanzas se originaron en Oriente hace muchos años. Fueron los hebreos quienes marcaron esta forma tradicional cultural como un elemento importante. Asimismo, fue la reina de Saba quien compartió la adivinanza con Salomón, el más grande rey de la Antigüedad, quien tuvo una habilidad extraordinaria para resolver los enigmas, por lo que se ganó la reputación de sabio y justo monarca, según dicen.

Por otro lado, los griegos también acentuaron el uso del enigma, en forma solemne y personal a través de su uso para los Oráculos. Y fue en el siglo V a. de C. cuando se le da a Cleóbulo rey de Rodas y uno de los “siete sabios” de Grecia, el mérito de haber creado y escrito en verso una enorme cantidad de acertijos que fueron empleados para fines didácticos.

Las adivinanzas en la Antigüedad fueron signos de poder y de gran inteligencia cuando se lograban resolver. Eran utilizadas como formas de negocio, apuestas e incentivos para desarrollar el ingenio y probar a los demás de la propia capacidad de raciocinio y creatividad al poder llegar a la solución. “En Egipto los faraones la consideraban como parte de la sabiduría y ponían a prueba a sus habitantes. Incluso se cuenta que en algunas ocasiones se resolvían destinos al dar respuesta a un acertijo.” (Fuentes, 2004, p.10)

Según Magdalena Fuentes (2004) en su libro Antología de la Adivinanza, este tipo de tradición oral “llega a América producto de la herencia árabe-española, sin embargo los mayas, aztecas, aymaras, quechuas, mapuches, guaraníes y otras etnias, las practicaban ya en la época precolombina”. (p.10)

Como se mencionó anteriormente, nuestros pueblos originarios utilizaban el lenguaje oral creando narraciones para dar significados a eventos y fe-

nómenos incomprensibles de la naturaleza, entre otras cosas. Según Manuel Peña, “junto con el protagonismo de los animales, otro rasgo que define [los] cuentos mapuches es la incorporación de adivinanzas y la idea de que al final triunfa siempre la astucia o la pillería”. (Peña Muñoz, 2009, p.16)

Sin embargo, muchos autores señalan que la mayoría de las adivinanzas que conocemos hoy como chilenas tienen ascendencia española, “mas, el pueblo las ha chilenoizado, tomando solo el fondo de ellas y dándoles forma propia, de tal modo que algunas difieren mucho del original. Otras parecen netamente nacionales, porque se refieren a árboles o cosas del suelo chileno”

(Plath, 2000, p.91)

Adivinanzas Chilenas

De esta manera, nuestras adivinanzas tienen sus propios elementos que las hacen diferenciarse de otros pueblos y lenguas.

Dos autores, investigadores importantes de lo popular chileno, coinciden al describirlas: Oreste Plath (2000) plantea que “entre las características de la adivinanza criolla, resalta, la de que es poco palabrera; que es gráfica y sencilla; que no brilla por su corrección, pero que encierra ingenio y poesía, observación y experiencia” (p.91).

Asimismo, Eliodoro Flores (1911) dice:

[...]otro rasgo que se nota al comparar la adivinanza corriente en Chile con la popular en España: la chilena es menos palabrera; toma de la española solo la palabra o la frase que contiene el oro de la idea. I a veces toma la idea i la espresa tan gráfica i sencillamente que se graba con facilidad en cualquier cerebro. (p.145)

Española:

*Un lazo en mi vientre ves,
voces doy muy entonadas,
mas de animales prestadas;
tengo un puente a mis pies,
cejas negras y estiradas.*

Criolla:

*Pajarito cantor,
sin tripas ni corazón.*

21

(La guitarra)

Manuel Peña, en su libro “Historia de la literatura chilena infantil” explica el panorama de nuestra literatura infantil, desde la época precolombina hasta la actualidad del siglo xxi. Aquí plantea claramente cómo después de la llegada de los españoles a Chile, los habitantes de nuestro país se apropian de muchos elementos típicos de esa cultura, pero se van modificando al tomar la esencia propia de cada lugar.

“A los niños les gustan y pronto aprenden aquellas rondas, rimas, juegos de palmas, juegos de cordel y juegos de prenda que provienen de España, pero que en nuestro suelo se folclorizan y adquieren carta de ciudadanía propia tiñéndose del aroma de nuestros campos[...].” (Peña Muñoz, 2009, p.24)

- 22 El valor de las adivinanzas de tradición oral y popular deriva en que son formas literaria propias de cada pueblo porque vienen de las personas que lo constituyen. Es la misma comunidad que las utiliza quienes las crean o modifican y las van transmitiendo por su propio querer, porque se identifican con ellas y quieren mantenerlas vivas.

A partir de lo anterior se quiere dar otro ejemplo para dejar más claro la identidad del lenguaje criollo:

*Este chiquitín
tiene buen andar
patitas de diuca
piernas de zorzal*

La rima es española, pero el vocabulario y el tono son chilenos. Los dos primeros versos tienen la impronta hispánica, pero los dos restantes son criollos: hay un diminutivo cariñoso: “patitas” y la incorporación de dos pájaros nativos: la diuca y el zorzal. Es decir, que cuando aparece la verdadera literatura infantil en Chile, nace de la lengua oral[...]. (Peña Muñoz, 2009, p.24)



ADIVINANZAS Y LENGUAJE

Oralidad en el aprendizaje de la lengua

“Luria y Vigotsky sostenían que el dominio de los medios culturales, especialmente el lenguaje, transforma la mente de los seres humanos, dándoles una impronta que los hace singulares” (Educar Chile, 2012). El lenguaje es uno de los primeros aprendizajes que como seres humanos obtenemos, ya que se logra por medio de la oralidad que está presente en nuestro alrededor desde el momento en que llegamos al mundo. Los procedimientos fundamentales que utiliza el niño para aprender la lengua son dos: la imitación y la creatividad.

El niño a través de su entorno entra en contacto con varios modelos que le proporcionan el habla de las distintas personas con las que se relaciona. Ante estos estímulos, comienza el proceso de imitación, logrando emitir el habla de sus interlocutores. Sin embargo, no imita el sonido de cada individuo con que interactúa, sino que a partir de las diferentes relaciones, va descubriendo el sistema del habla. Es aquí donde entra la creatividad, pues a partir de ella el pequeño empieza a vislumbrar los aspectos en común que existen en los diferentes casos y así es capaz de intuir el sistema, dentro de lo fundamental, y aplicarlo aunque todavía no entiende ni puede explicar el por qué.

Este descubrimiento le permite al niño independizarse poco a poco del habla, aproximándose a la lengua. A partir de los dos años, es capaz de utilizar las palabras sin saber bien por qué, pero cuando comienza el estudio de la gramática y escritura, es cuando profundiza en el lenguaje, logrando aplicarlo ahora sí entendiendo la razón. A los seis años de edad puede hablar acerca de las palabras y tiene un lenguaje en muchos aspectos igual al de un adulto. (Cervera, 2004)

De esta manera, la oralidad es la gran protagonista del aprendizaje del lenguaje, pero también en los procesos de comprensión de las cosas; desde una

edad temprana a través de la lengua se estimula a que el individuo sea capaz de reflexionar y utilizar su creatividad para comprender los elementos que se encuentran a su alrededor y así poder desenvolverse.

Oralidad y escritura

Como ya se ha dicho, en la antigüedad la oralidad era la forma de traspasar conocimientos, información, entretenimiento y educación. Algunos de nuestros pueblos precolombinos, los mapuches por ejemplo, no tenían un alfabeto, por lo que su forma de comunicación y expresión se basaban en la oralidad. “Hasta que se inventó la escritura, el hombre vivió en un espacio acústico[...]el órgano dominante en la orientación sensible y social de las sociedades pre-alfabéticas era el oído - ¡Oír era creer! (Marshall McLuhan, s.f en Gerstner, 2003, p.12)

Pero con el invento de la escritura, esto cambió. Ahora el conocimiento, pensamiento, cuentos e historias o lo que se quisiera escribir, quedaría plasmado en un elemento tangible que va a perdurar su contenido en el tiempo con mayor probabilidad que a través de la oralidad, pues “[...]la escritura multiplica por mil las posibilidades de adquirir y conservar conocimientos.” (Gerstner, 2003, p.14).

Escritura y oralidad conviven constantemente dice Elicura Chihuailaf, poeta mapuche de nuestras tierras, “mi condición, mi convencimiento de ser un “oralitor”, es decir, de que nuestra escritura la ejercemos al lado de nuestra fuente, la oralidad de nuestros mayores [...]” (Chihuailaf, 1999, p.10), puesto que la primera es una representación de la segunda.

Los textos de la tradición oral, tales como retahílas, adivinanzas, cuentos de nunca acabar, dichos, matutines, entre otros, son excelentes recursos para desarrollar la competencia gramatical en los estudiantes, de manera lúdica y contextualizada. (Sepúlveda, 1992, p.12)

Manejo del lenguaje en Chile

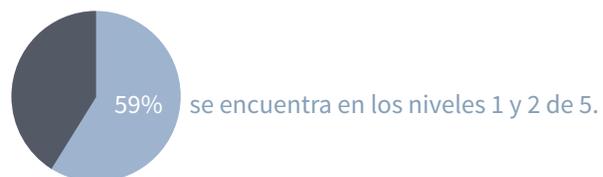
El año 2015 en Chile se lanzó el Plan Nacional de Lectura, que pretende tener una duración de 5 años, buscando generar una mayor competencia lectora en nuestra sociedad, pues plantea que “el desarrollo del lenguaje es uno de los objetivos fundamentales de la educación, ya que es la principal herramienta mediante la cual el ser humano construye y comprende el mundo que lo rodea” (Gobierno de Chile, 2015, p.9)

No solamente refiriéndose a desarrollar la capacidad de decodificar el significado de las palabras, sino que “también se espera que sean capaces de manejar información de distinto tipo, leer comprensivamente los textos, comunicarse de forma eficaz, resolver problemas, desarrollar un pensamiento crítico, interpretar y evaluar los mensajes de los medios de comunicación, responder a un entorno en constante cambio, entre otras tareas” (Medina y Gajardo, 2010 en Gobierno de Chile, 2015, p.18).

Diferentes evaluaciones nacionales e internacionales dejan claro que en Chile existe una falencia en cuanto a la comprensión lectora y el manejo del lenguaje. En el Primer estudio de comportamiento lector a nivel nacional (CNCA, 2011) se evidencia que el 59% de la población entre 15 y 65 años se encuentra en los niveles 1 y 2 en una escala de cinco niveles.

En el programa de evaluación internacional de estudiantes (PISA) versión 2012, el puntaje promedio obtenido fue de 441 puntos (el promedio OCDE corresponde a 500 puntos) y el 33% de los estudiantes no logró el nivel necesario para participar completamente en la sociedad. El Simce reporta que la mayoría de los estudiantes chilenos de los distintos niveles que esta medición censal evalúa, se sitúa en los niveles insuficiente y elemental. (Gobierno de Chile, 2015, pp.19-20).

“La mayoría de los estudiantes presentan dificultades para acceder a información explícita e implícita, comprender de forma global un texto, reflexionar y evaluar los contenidos de lo leído, entre otras tareas de lectura.” (Gobierno de Chile, 2015, pp.19-20)



Observación en Biblioteca de Santiago, donde los niños utilizaban más los ordenadores que los libros.

Observación en colegios

Para esta investigación se visitó al colegio municipal Santa Rosa de Lo Barnechea y, entre otras cosas, se le preguntó a un curso constituido por niñas y niños de segundo básico, si les gustaban las adivinanzas, y si se sabían alguna en específico. La mayoría de los presentes levantaron la mano con ganas, queriendo participar y recitando la adivinanza que estaba en su memoria. Fue tanto el entusiasmo, que a pesar de que sonara el timbre para salir a recreo, algunos permanecieron ahí para decir sus adivinanzas antes de salir a jugar. En la misma comuna, se hizo una visita al colegio Monte Tabor y Nazaret, en este caso particular pagado, y se obtuvo la misma respuesta por parte de los niños interrogados: conocen algunas adivinanzas y se muestran entusiastas al ser incentivados a decirlas.

“A los niños les gusta mucho este juego(...) Es un excelente ejercicio para la perfección del lenguaje, desarrollar el sentido de la observación y lograr el gusto por la poesía a través del juego y el ingenio[...]”(Peña, 2009, p.403).

Las adivinanzas funcionan como formas literarias que inducen a un pensamiento más profundo, desarrollando la comprensión de lo no obvio, a través de razonamientos mentales de inducción y deducción.

A partir de las adivinanzas “los escolares experimentan una serie de sensaciones que por sí solas aconsejarían su cultivo: sensación de éxito, de seguridad en sí mismos cuando se atreven a proponérselas a los mayores, adentramiento en lo misterioso, sensibilización por los recursos lingüísticos, etc.” (Soler, 2010).

“Además de desarrollar la intuición, la imaginación y la reflexión, el desciframiento de acertijos ejercita enormemente la atención, especialmente la necesaria para distinguir unas palabras de otras, para penetrar su significado interno y para advertir sus posibles asociaciones, con lo que se va consiguiendo un más hábil dominio del idioma”. (Soler, 2010)



Adivinanzas para perfeccionar el lenguaje

Las adivinanzas consisten en una forma atractiva que permite perfeccionar el lenguaje desde una edad temprana, ya que son juegos idiomáticos. “Un niño que está sin canciones, sin poesías, sin cuentos desde la infancia está más desvalido para la vida y tiene menos posibilidad de disfrutar un libro en su vida adulta.” M. Peña Muñoz (comunicación personal, 13 de junio de 2017). Al tener un carácter lúdico, incentivan a los niños a explorarlas, por lo que su uso cotidiano podría tener una repercusión en cuanto al manejo idiomático del niño en su vida actual y futura.

A través de los años hasta la actualidad, varios autores concuerdan en que las adivinanzas son una fuente rica en contenido que aporta a la mente del niño y de cualquier persona que las utilice, sobretodo en el estudio de la lengua, “pues parte del interés que los escolares sienten por ellas se debe a su afortunada mezcla de recursos, como la paradoja o la antítesis, la onomatopeya, que tanto pueden desconcertar en una primera audición.” (Soler, 2010) A esto se suma la musicalidad y ritmo propios de los elementos de tradiciones orales, que se traspasan por generaciones. Esta característica de la adivinanza, además de su corta estructura, la hace más atractiva para el oído y ayuda a que la persona pueda retenerla en su memoria con mayor facilidad a través de la repetición de su enunciación.

26



REPERTORIO DE ADIVINANZAS LOCALES

Investigadores

Las adivinanzas son elementos populares, y por eso tanto adultos como niños participan de ellas por igual. No existen adivinanzas exclusivas para niños o para adultos, ya que desde un principio se han utilizado como formas de recreación y entretenimiento, contando con una participación libre e inclusiva. Esto implica que muchas veces se necesita de un mediador con el fin de seleccionar las adivinanzas aptas para los niños, sin la condición de ser especialmente creadas para ellos. M. Peña Muñoz (comunicación personal, 13 de junio de 2017). En Chile se han realizado recopilaciones de adivinanzas nacionales por expertos investigadores del folklore, y que ahora están disponibles en diferentes publicaciones. Se encuentra Oreste Plath con una selección presente en su libro “Folklore chileno”. Son en general destinadas a lectores adultos por su característico tono picaresco y muchas veces de doble sentido, sin embargo, existe también una colección más pequeña en su apartado “Folklore chileno, aspectos infantiles” en el cual aparecen una serie de adivinanzas aptas para el niño.

Otro investigador de nuestro país que realiza una importante recopilación de adivinanzas es Eliodoro Flores, publicadas en su libro “Adivinanzas corrientes de Chile”, en el cual se encuentra una selección muy variable, con contenido tanto para niños como para adultos.

Varias de las adivinanzas seleccionadas para este proyecto fueron obtenidas a partir del libro “Antología de la adivinanza” escrito por la literata chilena Magdalena Fuentes, quien realizó una selección de adivinanzas de Chile a partir de los autores ya mencionados y varios otros más. También se utilizan algunas recopilaciones presentes en los libros de Manuel Peña Muñoz, investigador chileno y experto en la literatura infantil y juvenil, a quien se entrevistó personalmente.

Elección flora y fauna

Con el fin de que el material realizado sea atractivo para el niño, es importante que su contenido sea pertinente a sus conocimientos e intereses ya que el lector debe sentirse aludido y capaz de responder a lo que le están preguntando y así el desafío de la adivinanza desemboca en un sentimiento de satisfacción y autosuficiencia. A partir de esto, en primera instancia se decidió optar por una selección de adivinanzas zoológicas y fitológicas, es decir que sus respuestas se refieran solamente a fauna o flora, respectivamente.

Esto se decidió por varias razones:

Existe un amplio repertorio de adivinanzas populares sobre ambos temas.

Es una temática que interesa al niño por lo que conoce sobre ello y atrae su atención.

En nuestro país existe mucha riqueza natural por lo que hay interés en generar un mayor conocimiento y valor acerca de ella.



Niño leyendo un libro de animales por gusto propio en colegio Santa Rosa.



Exploración de adivinanzas flora y fauna

Folklore chileno, aspectos infantiles. Oreste Plath:

Corre y escucha
y saca una presa largucha. - Zorzal -

En la puerta de un cuartel
hay un soldao parao,
cuando vivo, negro,
cuando muerto, colorao. - Camarón -

Vengo de profundidades
hacia el padre Creador,
tengo los hábitos negros
y amarillo el corazón. - Choro -

En 'pañó blanco nací,
en verde me cautivé,
jué tan grande mi pasión
qu'en amarillos quedé. - Membrillo -

Cuatro andantes,
cuatro colgantes,
dos que miran al cielo
y un chicotante. - Vaca -

En blancos paños nací,
en verde me cultivé,
y ahora por mi desgracia
en amarillo quedé - Limón -

Revista "En viaje" - animales - de Oreste Plath

Barbitas de carne,
piquitos de hueso
rodillitas para atrás
y andar muy tieso. - Gallo -

Llevo mi casa al hombro,
camino sin una pata
y voy marcando mi huella
con un hilito de plata. - El Caracol -

Folklore de Chile, Oreste Plath

*Cuando salgas al campo
y veas una matita,
no la eches en la mano
porque se enoja y te pica*

- Ortiga -

Adivinanzas corrientes en Chile, Eliodoro Flores

*Bonita como la, luna,
refalosa como un pescao,
en el invierno en Mendoza
i en el verano en este lao.*

- Golondrina -

Libro “Antología de la adivinanza”:

444 adivinanzas de la tradición oral chilena,
José Santos González Vera, 1954.

*Imagen de la pereza
Dicen que es cierto animal,
Poco anda, poco y despacio
Y no sabe trabajar.*

- Tortuga -

*Escondido en los rincones,
Yo destruyo y hago robos,
Y si logran descubrirme
Lanzan gritos, dan corcovos.*

- Ratón -

*Una niña con paraguas
Y con la pierna en el agua.*

- Nalca -

*Cuando niño verde,
Cuando joven, colorado;
Cuando viejo, todo pelado*

- Peumo -

Las adivinanzas chilenas,
Daniel Aguilera Delgado, 1999.

*Un perrito golondrino,
que sale con sus ladridos
volando por el camino.*

- Queltehue -

*Soy un ser que vive a diario
del dulce que da la flor,
soy pequeño y mi vestuario
es de espléndido color.*

- Picaflor -

*Soy sobrino de don Cucho
y uso bonete pa'l frío
y saltando en una pata
les pregunto por mi tío.*

- Chincol -

*Una niña está asustada
escondida en el ramaje,
con un delantal de encajes
y pechera colorada.*

- Loica -

*Con frío, lluvia o calor,
nevazón o resolana,
salgo a ganarme la vida
con buena manta de lana.*

- Oveja -

*Con un brillante ropaje
hay un oscuro animal,
que en la tierra se arrastra humilde
y muy soberbio en el mar.*

- Lobo de mar -

*Sobre un arbolito verde
veo a mi amigo Floreal,
con una soguita al cuello
como queriéndose ahorcar*

- Copihue -

*No hay nadie a quien no le agrade
ni a la vista ni al olfato,
sin ser felino ni madre
araña mejor que un gato*

- Rosa -

Presencia funcional de las adivinanzas en la provincia de Concepción, Roberto Contreras Vaccaro, 1998.

*Siempre va llena
nunca va vacía
la ve grandota
el que la mira.*

- Ballena -

*Alto señor del cielo
por mostrar su maravilla,
creó una planta en el suelo
que por dentro tiene pelos
y por fuera las costillas*

- Alcachofa -

Las 222 adivinanzas recogidas en Santiago de Chile,
Yukihisa Mihara, 1995.

t

Folklore de Chiloé, Bahamonde

- Cóndor -

*Redondito, redondón;
nadie se anima
a darle un topón.*

Lima, limita, limón, Manuel Peña Muñoz

- Lobo de mar -

*Espuma y no de trapiche,
espuma y no de la mar.
No te acerques demasiado
porque te puede matar.*

*Se empina por ver el cielo
y se peina a su manera.*

- Puma -

- Palmera -



ILUSTRACIÓN Y LIBRO ÁLBUM

Ilustración

La ilustración es tan antigua como el ser humano. Nace como el hombre, al mismo tiempo que nace la palabra (Aguilera, 2013).

Desde que el ser humano empieza a comunicarse con los demás, tiene la necesidad de acompañar cada nueva palabra con un gesto que la representa para dar a entender lo que está queriendo decir. Pero no es necesario dibujar sobre un papel, una pared, roca, etc. solamente el gesto que acompaña la palabra ya está cumpliendo la función explicativa, puesto que la narración adquiere consistencia de lo real, permitiendo su permanencia en la memoria de los oyentes.

Por eso, el dibujo nace sobre el vacío, pero cuando la palabra cobra significado por sí misma, sin necesidad de una imagen que la acompañe, el dibujo se separa físicamente de ella, pero no desaparece, sino que cambia su superficie.

La ilustración es una representación y es el espacio donde convive el arte de la narración y la imagen.

Su función es representar para dotar de concreción gráfica la abstracción del lenguaje.

Por su parte, el ilustrador sabe que su oficio es iluminar las sombras del significante, dar luz al entendimiento, sabe que su gesto a través de la representación lo vincula con la esencia comunicativa del ser humano, con la necesidad de contar y con la necesidad de crear contando. (Aguilera, 2013).

En la actualidad chilena, el ambiente de la ilustración se ha enriquecido a partir del siglo XXI principalmente con el nacimiento del colectivo Siete Rayas, compuesto por ocho ilustradores importantes de nuestro país. Además, el surgimiento de editoriales que le dieron un rol central a la imagen, como Amanuta. También ha ayudado el desarrollo de la red de bibliotecas públicas, la multiplicación de las bibliotecas escolares y la creciente presencia del libro álbum en las salas de clases.



Ilustración de Raquel Echenique

Libro álbum

La característica principal del libro álbum es la confluencia entre el texto y la imagen presente en él. Ambos elementos se complementan, entregando juntos el contenido y sentido de la obra, sin ser uno más importante que el otro. (Centro de Recursos para el Aprendizaje, 2007).

En el libro álbum la imagen ya no es solamente un acompañante del texto, como lo es en un libro ilustrado, sino que la imagen también comunica por sí misma transformándose asimismo en un actor principal de la narración.

Actualmente, en Chile se ha desarrollado con mayor frecuencia la creación y uso del libro álbum en la literatura infantil y juvenil. Instituciones del rubro educativo como el Centro de Recursos para el Aprendizaje (CRA) hacen un incentivo a utilizar este tipo de obras con el fin de promover la lectura en los niños y jóvenes.

32

“Los libro álbum se presentan como una herramienta valiosa para empezar a convencer a los autodenominados “malos lectores” de que sí pueden disfrutar con la lectura” (CRA, 2007).



Libro álbum, de Paloma Valdivia. “Los de arriba y los de abajo”.

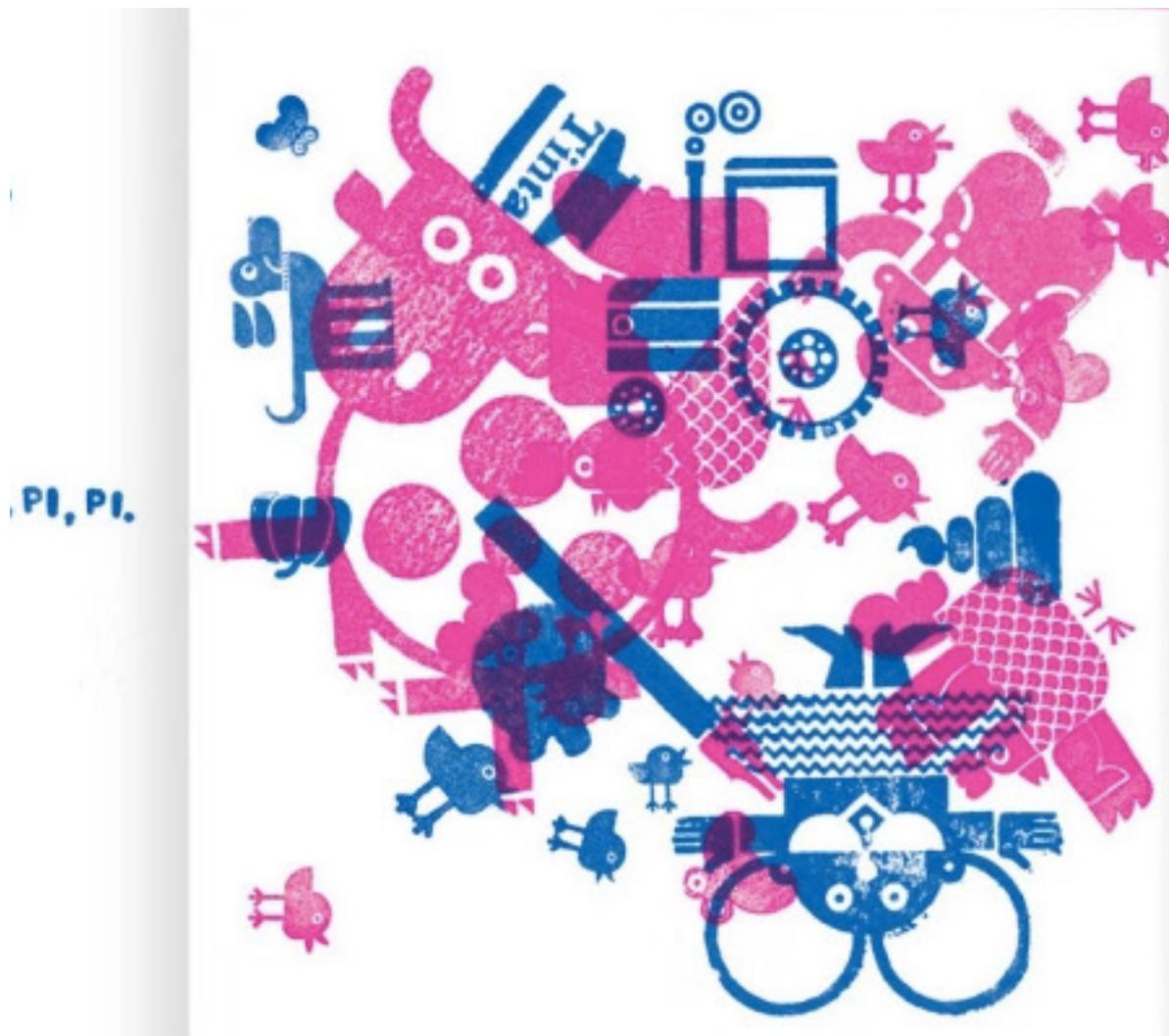
Álbum lírico

Aunque el libro álbum se caracteriza por su lenguaje narrativo, en la actualidad existen obras “que no responden a este modelo habitual, pues se valen de textos literarios en verso o en prosa poética[...] con imágenes que no relatan ninguna historia”(Neira, 2012). Éstas obras podrían estar dentro de la clasificación de “álbum lírico”, definido como un libro en el que interactúa imagen y palabra para dar sentido a la lectura sin necesidad de narrativa, “dando como resultado una obra donde prima lo descriptivo, lo lúdico, la expresión de sentimientos y emociones o la representación de una visión subjetiva del mundo” (Neira, 2012).

Dentro del álbum lírico, se encuentran obras de poemas inventados, otras que cuentan con recopilaciones de autores conocidos, o bien antologías de poemas provenientes de la lírica tradicional.

“Se trata de libros juego que combinan imágenes y breves textos rimados dándose una interacción y una mutua dependencia entre texto e imagen, de modo que ambos elementos sean imprescindibles para interpretar la obra o para realizar el juego propuesto” (Neira, 2012).

Es importante esta mención, ya que el proyecto aquí presentado, al ser constituido por adivinanzas, se define como un objeto lírico más que narrativo, ya que la adivinanza, como se ha dicho, es poesía.



Cocorocó, libro de canciones tradicionales donde la imagen tiene gran importancia y es sensible y subjetiva

Formulación del proyecto



OPORTUNIDAD DE DISEÑO

Por un lado, la globalización ha provocado que exista una tendencia mundial a imitar una sola cultura dominante homogeneizando los modos de vida con una inevitable pérdida de la identidad propia.

Por otro, ofrece la posibilidad de concientizar la particularidad de la cultura propia, ya que al enfrentarse con mayor facilidad a otro, surge con más fuerza el deseo de diferenciarse de él.

A partir de la segunda situación, se decidió diseñar un proyecto de rescate de nuestro patrimonio cultural, y en específico de las adivinanzas que forman parte del patrimonio cultural inmaterial. Al ser elementos intangibles, es fundamental recurrir a ciertas prácticas que garanticen su conservación, por lo que surge con más fuerza la importancia de hacer parte de nuestras vidas cotidianas la práctica de estas tradiciones y así transmitir el inmenso valor que tiene este ámbito para nuestra cultura.

Las adivinanzas son elementos atractivos para los individuos, sobretodo los niños, pues tienen un carácter lúdico que incentivan el desafío de llegar a una solución a través de la creatividad y el ingenio. Además, este tipo de relatos nos muestran con su lenguaje y ritmos propios de la poesía, una profunda observación del mundo que nos rodea.

Para tener una noción de la situación actual del uso de las adivinanzas en nuestra sociedad, se encuestó a 106 personas de diferentes edades y se obtuvo que el 96,2% de ellas sí se acuerda de alguna adivinanza que le fue enseñada en su infancia. El 65% de ellos recuerda con nostalgia estas vivencias junto a su familia mientras que al 53,4% les recuerda a sus amigos. Sin embargo, el 48,1% afirmó que no las utiliza en la actualidad, el 40% lo hace algunas veces y sólo el 11,5% sí las utiliza.

A partir de esto, se quiso desarrollar un material de rescate de la adivinanza en la cotidianidad, generando instancias familiares y sociales.

FORMULACIÓN

Qué

Libro álbum dirigido a niños compuesto por una selección de adivinanzas populares con respuestas de animales, que busca estimular su experiencia con las tradiciones orales y también conocer más acerca de la naturaleza existente en Chile.

Por qué

Es relevante que desde los primeros años se reconozcan elementos de la identidad local como parte del patrimonio, por lo que se quiere aprovechar las adivinanzas como elementos tradicionales orales de gran contenido poético y aguda observación del entorno para crear un objeto atractivo, lúdico y educativo a la vez.

Para qué

A partir de un objeto de valor y de uso cotidiano, se busca que las nuevas generaciones conozcan y aprecien elementos de nuestra identidad para que lo cuiden y transmitan en el futuro. Se optó también por aprovechar las adivinanzas como una herramienta con la capacidad de desarrollar la comprensión del lenguaje, la observación, la creatividad y la deducción.

38

Objetivo general

A través de un libro con contenido de adivinanzas chilenas ilustradas y una dinámica didáctica, se busca generar en el lector una experiencia que le permita el acercamiento hacia nuestro patrimonio cultural inmaterial, buscando transmitir la importancia y el valor de nuestra identidad como país.

Objetivos específicos

1. Se busca difundir un repertorio de adivinanzas populares por medio del contenido presente en el libro.
2. Dar a conocer contenidos de fauna presente en nuestro país a partir de la narrativa de las adivinanzas, así como de la información adicional que se describe en el mismo libro.
3. A través del lenguaje narrativo y literario de la adivinanza, desarrollar el dominio del lenguaje, la creatividad y el ingenio en los niños.
4. Contribuir a la valoración y continuidad de las tradiciones orales a partir de un objeto físico que pretende perdurar en el tiempo.

USUARIO

Apartir de las visitas realizadas a dos establecimientos escolares mencionados anteriormente, además del Museo Interactivo Mirador (MIM), Museo de Historia Natural y Biblioteca de Santiago, se puede concluir que los niños de entre siete y ocho años de edad, se encuentran en una etapa de mayor autonomía, no dependen completamente de sus padres o de un adulto, y les gusta sentir eso. A través de una conversación sostenida con Rosario Silva, psicóloga experta en niños, se reafirmó que esta es una edad en la que los niños se influyen mucho entre sus amigos y pares, les encanta compararse con ellos, empezar a desarrollar sus habilidades, y también les interesa participar y experimentar a través de sus medios. Son muy curiosos y existe una motivación a conocer más y también a lograr desafíos por ellos mismos. En la visita al colegio Santa Rosa, se percibió que constantemente los niños querían participar de la clase. Según dos profesoras de nivel básica a las que se entrevistó, esta es la mejor forma para mantener su atención y también lograr un aprendizaje significativo: que ellos sean el principal actor de su aprendizaje.

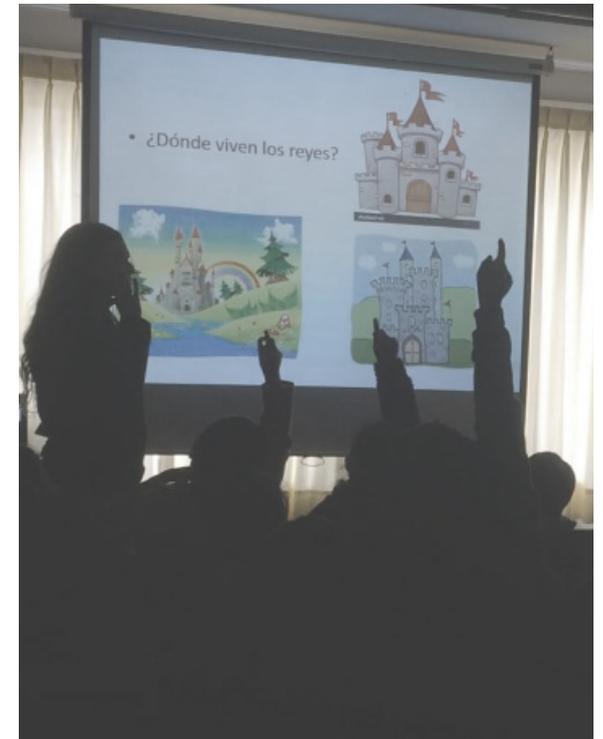
Esto también se puede visualizar claramente en el MIM, que tanto atrae a los niños, en el que aprenden experimentando y descubriendo por sí mismos.

Por otro lado, en la Biblioteca de Santiago existe especialmente una sala infantil, sin embargo, está pensada para niños de hasta seis años. Desde los siete años en adelante, son niños que tienen un pensamiento interior más desarrollado y existe mayor comprensión ante su alrededor. De hecho, es una etapa en la que empiezan a desarrollar más la metacognición. Eso tiene que ver con la reflexión de las cosas que ellos hacen mentalmente, pensar acerca del pensamiento. Sin embargo, son todavía muy concretos, es decir, aún no tienen la capacidad de abstraerse a la realidad y realizar hipótesis, por ejemplo; pero **sí pueden simbolizar y pensar acerca**

de los elementos que ven en la realidad. R. Silva (comunicación personal, 16 de junio del 2017).

De esta manera, según el psicoanalista Jean Piaget, el niño desde los siete a los once años se encuentra en el “período de las operaciones concretas”, esto quiere decir, que es capaz de aplicar la lógica y principios. **Ya no conoce intuitivamente, sino racionalmente y su pensamiento está anclado en la acción concreta que realiza, todavía no maneja la abstracción.** Asimismo, según Lev Vygotsky, otro experto en la psicología del desarrollo, a partir de esta edad el pensamiento del niño es más organizado, va integrando la información que le llega del exterior y teniendo un conocimiento de la realidad más significativo y con mayor sentido. (Educar Chile, s.f.)

En cuanto al lenguaje, es una etapa en la que, en general, ya manejan el habla, la escritura y la lectura por sí mismos, aunque todavía no leen textos de mucha extensión.



*Niños levantando la mano para participar en la clase.
Colegio Santa Rosa de Lo Barnechea*



Son niños y niñas de entre 7 y 8 años que manejan el lenguaje y lectura con autonomía, sin embargo está en proceso de desarrollo y perfección. Les gusta relacionarse con sus pares, así como compararse entre ellos, ponerse desafíos y obtener buenos resultados por mérito propio y que los demás lo sepan. También son curiosos y les interesa conocer más acerca del mundo que los rodea. Aunque todavía no manejan un pensamiento abstracto, sí son capaces de simbolizar y pensar en los elementos que ven en la realidad. Por eso también prefieren imágenes más “realistas” y descriptivas así como colores alegres y vivos, que le llamen la atención. Tienen una mente creativa y les gusta descubrir y aprender cosas nuevas a través de su propia experiencia.

Por otro lado, son niños que les gustan los libros y la lectura. Buscan compartirla con su familia así como con sus amigos y, aunque les interesa y son curiosos ante la naturaleza, están dispuestos a aprender por medio de las páginas más que por la vida real. Pueden pasar horas frente a un libro, contemplándolo y absorbiendo la información en un momento de tranquilidad personal.



CONTEXTO

Como dice Manuel Peña Muñoz (2009) “En Chile, nuestros niños tienen una innata facilidad para la palabra escrita, para escribir versos y disfrutar con su lectura. Hay en ellos una cierta habilidad que les permite jugar con las palabras y enriquecerse estéticamente a través del verso” (p.460), y mientras más la desarrollen desde pequeños, mayor será el gusto por el lenguaje y la lectura cuando sean mayores. Pero, si esto no es transmitido hacia ellos desde el principio, entonces se convierte en una capacidad que no van a poder desarrollar. Actualmente en nuestro país, como se mencionó anteriormente, existe una gran falencia en cuanto al manejo del lenguaje según los resultados que otorgan varios exámenes realizados a nivel nacional e internacional, por lo que se puede concluir que es un aspecto que no está siendo lo suficientemente estimulado. Es por eso que el proyecto a realizar se inserta en el contexto de la educación informal, es decir, en la que se transmite a partir de las relaciones personales y del entorno cotidianas. Se busca generar una instancia de entretención en conjunto con sus familiares o amigos para rescatar la oralidad en un ámbito propio de ella y para el que fue creado: momentos de recreación y educación a través de instancias sociales. Además, se quiere dejar de lado el constante estímulo del mundo digital y tecnológico que recibe el niño actual, para crear una dinámica diferente, rescatando tradiciones del pasado.



Observación en Museo Interactivo Mirador.

Desarrollo del proyecto

Búsqueda de antecedentes y referentes

Con el objetivo de encontrar antecedentes y referentes para este proyecto, además de buscar a través de internet, se hizo un recorrido por varias librerías de Santiago. Se visitó desde las más clásicas como Contrapunto, Antártica y Feria Chilena del Libro, hasta algunas especializadas en imagen, ilustración y libros álbum, como Plop! Galería, Catalonia y Gatopez. A partir de esta búsqueda se rescataron elementos que van a influir en la gráfica del libro, tales como el uso de los espacios en blanco, imágenes más sueltas que toscas o geométricas, colores con textura dado en este caso por el acuarela, imágenes naturalistas, pero con un sello infantil.



ANTECEDENTES

Adivina buen adivinador, libro de adivinanzas populares con una selección de Karen Plath e ilustración de Pati Aguilera.

Libro de adivinanzas ilustradas

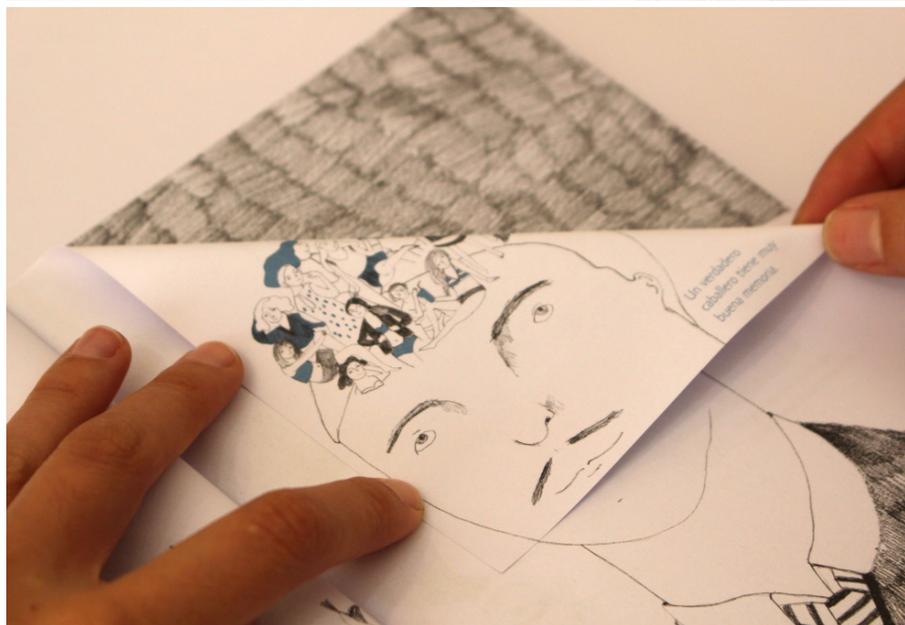
Este libro cuenta con una selección de adivinanzas recopiladas por el investigador Oreste Plath y seleccionadas por su hija, Karen Plath Müller. La ilustradora hace un juego a través de la tipografía e imagen, obligando al lector a relacionar palabra con dibujo. Su lanzamiento fue en agosto de este mismo año.



Dichos Re-dichos, libro de Catalina Infante y Elisa Monsalve

Libro álbum de refranes

Este libro realizado en Chile contiene una selección de refranes populares que, así como las adivinanzas, pertenecen al patrimonio de tradiciones orales. Está compuesto por el texto y una ilustración que lo acompaña y complementa. Además, cuenta con una dinámica que consiste en realizar dobleces en las páginas, adaptando la ilustración a una nueva, así como el sentido del refrán.



Animales Chilenos, libro de Loreto Salinas.

Temática e información

En este libro se busca educar acerca de animales chilenos a partir de una ilustración de cada animal junto a una breve descripción particular de él. Además, al final del libro se muestra una ficha con todos los animales, informando acerca de su hábitat, alimentación y condición.

Flamenco

Chilean flamingo

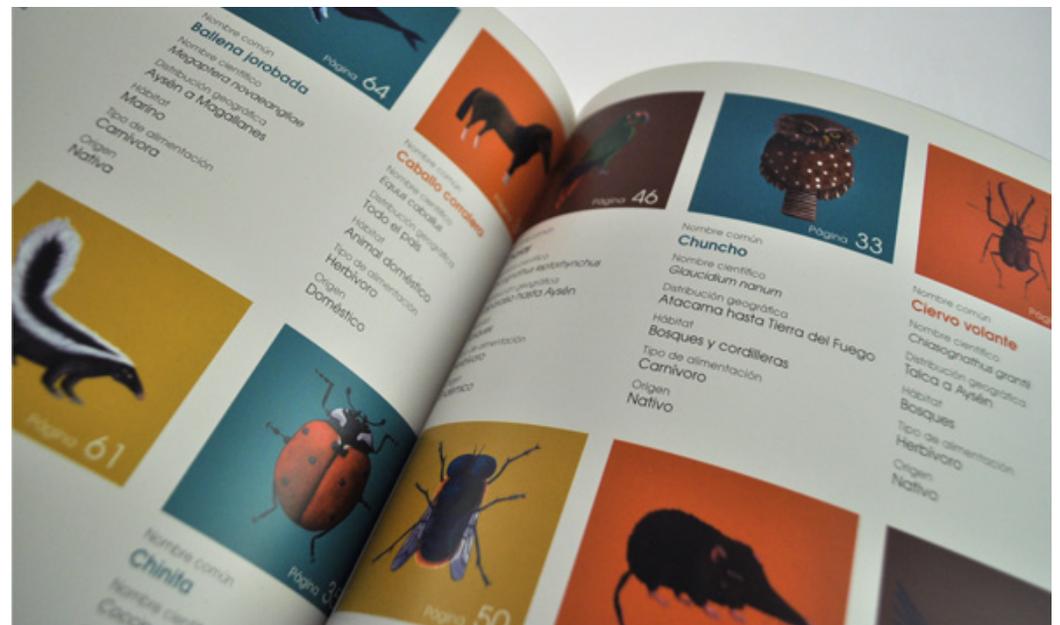


Vertebrado / Ave / Fenicopteriforme

¿Sabías que?

Anida en lagunas andinas de poca profundidad, donde construye un nido de barro similar a un cono. Su vuelo lo hace con el cuello estirado hacia adelante y las patas hacia atrás.

13



REFERENTES

Yo quiero mi gorro. (I want my hat back)

Libro álbum para niños escrito e ilustrado por Jon Klassen, que narra, a través de un texto simple, la historia de un oso que busca su gorro. Lo esencial aquí es la imagen utilizada y cómo esta narra la historia, en conjunto con el texto.

Uso del color

Se extrae de esta obra el uso de contrastes en el color a partir de una técnica parecida al acuarela. También los detalles en el dibujo y la importancia de la expresividad del cuerpo de los personajes, sin necesidad de un fondo elaborado o detallado.



Have you seen my hat?

No. Why are you asking me.
I haven't seen it.
I haven't seen any hats anywhere.
I would not steal a hat.
Don't ask me any more questions.

OK. Thank you anyway.



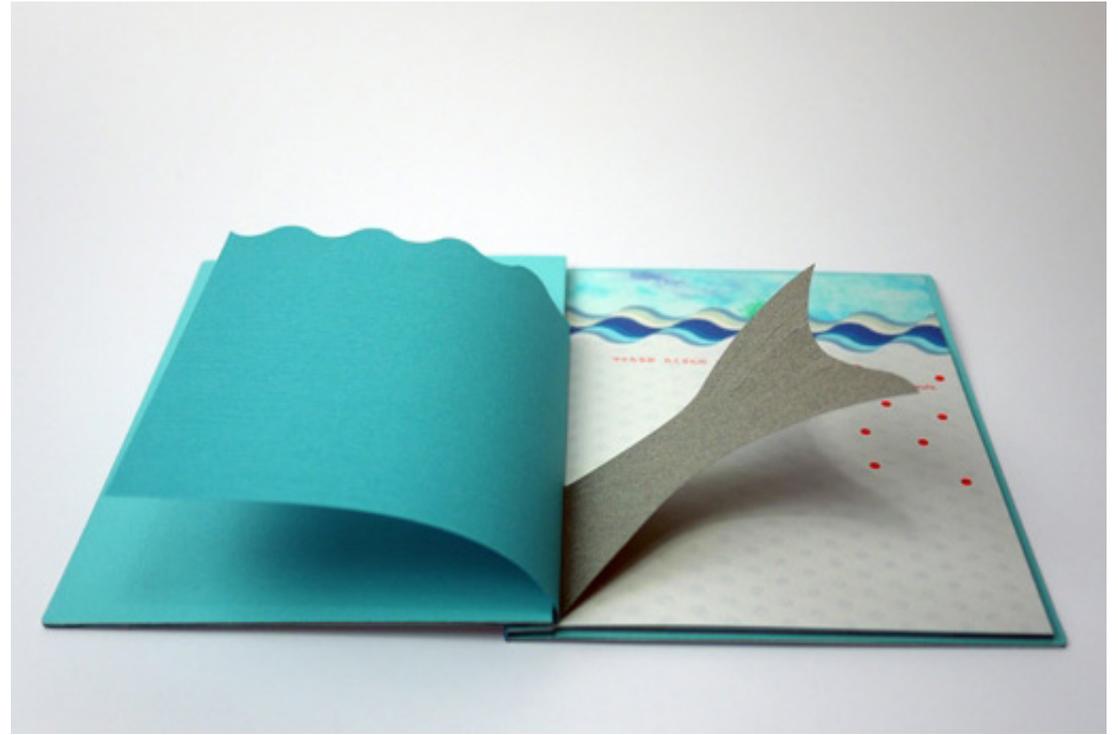
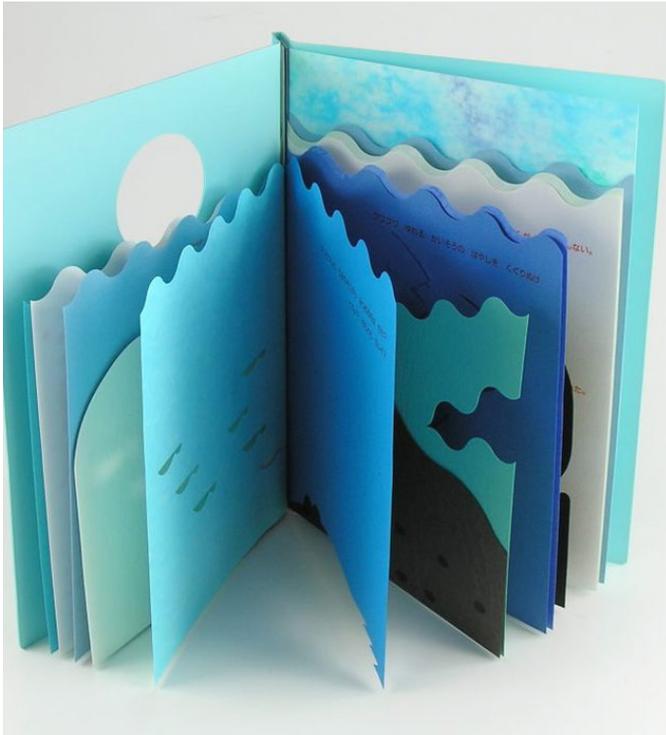


Ilustraciones del catalán Albert Arrayás.

Técnica y color

Este ilustrador juega con objetos y personajes de la naturaleza a partir de formas y colores naturalistas, aunque con bastante saturación, logrando una imagen llamativa y atractiva, muchas veces dedicada a niños.

En cuanto a la técnica, en primer lugar pinta con acuarela para luego agregar detalles con lápiz. De esta manera, logra una imagen limpia y con movimiento.



Libros del diseñador japonés, Katsumi Komagata

Forma y visualización

Este diseñador ha realizado varios libros para niños jugando con los colores y cortes de papel, creando formas novedosas y llamativas. De esta manera, sus libros tienen una lectura didáctica en base a las figuras logradas a partir de la superposición de páginas cortadas.





ESTRUCTURA DEL LIBRO

El libro se estructura a partir de una antología de ocho adivinanzas rescatadas del adivinanciero popular chileno. Todas ellas se caracterizan por ser zoológicas, es decir, la respuesta pertenece a un animal. Además, se decidió incluir animales pertenecientes al cielo (aves), la tierra y el mar.

Al ser una antología lírica, el libro no cuenta con una narrativa secuencial, sin embargo sí se estructura a partir de un orden específico.

Cada adivinanza cuenta con **tres partes**: en las primeras páginas se hace una introducción del paisaje sin mayores detalles, a modo de pista del ambiente del animal, y se lee la adivinanza correspondiente completa. A partir de un testeo, se concluyó que, al no aparecer los acertijos en su totalidad, los lectores no entendían que se trataba efectivamente de este tipo de relatos, sino que podría ser simplemente una descripción poética. Por lo que es importante que, para preservarlos, se lean completos. Con esto, también se busca generar expectativa por parte del lector para que intente visualizar y llegar a la solución de la adivinanza. Así, las siguientes páginas le harán más sentido y podrá comprender y observar mejor las imágenes correspondientes a cada verso.

Luego de esta introducción comienza el desglose de cada adivinanza. Algunas se dividen en tres imágenes, otras en cuatro. Se busca representar cada verso con una ilustración que caracteriza algún rasgo o característica del animal. El objetivo es representar visualmente la profunda observación de la naturaleza que contiene este tipo de relatos tradicionales. También, se quiere dar un rol activo y participativo al lector y la posibilidad de llegar al resultado en conjunto con la lectura., principalmente pensando en el usuario ya descrito.

Por último, a modo de cierre para cada adivinanza, se decidió integrar información sobre el animal específicamente en Chile, describiendo características principales como su alimento, tamaño, estado de conservación, hábitat, etc. Esto se muestra a través de una ilustración del animal en su hábitat natural dentro de nuestro país.

Por otro lado, se decidió seleccionar adivinanzas de diferentes animales pertenecientes al mar a la tierra y al cielo, puesto que existe bastante riqueza natural y variedad dentro de nuestro territorio.

Además, se optó por seleccionar animales significativos que viven en Chile y que pueden ser cercanos a un niño de siete años.

Aunque no se da una explicación explícita en el libro, la lectura de éste va desde la costa en el sur, hacia el norte, terminando en el este.

Así pues, comienza con los animales del mar, pasando por los de la tierra en el sur, hasta llegar a los del cielo en el centro y luego a la cordillera.



Esta secuencia se repite para cada adivinanza



nunca va vacia

TROQUELES

El centro de la lectura del libro, se basa en un desglose de las adivinanzas presentes, es decir, cada una de ellas se lee a partir de una secuencia de sus versos en páginas distintas. A través de la ilustración de estas, se quiere mostrar la característica particular del animal a la que se refiere ese verso. De esta manera, la idea es que el lector encuentre la solución de la adivinanza a medida que vaya siguiendo la lectura, pues el animal completo siempre aparece en la ilustración final. Lo importante aquí no es desarrollar el ingenio al encontrar la respuesta, sino al relacionar la palabra con la imagen, y rescatar el significado poético de cada adivinanza, así como la observación profunda del mundo y de la naturaleza que contiene.

Una característica importante del libro, es que las imágenes que forman la secuencia de cada animal van superponiéndose a partir de troqueles en sus páginas. Con esto se busca crear un material de carácter constructivo, es decir, el lector al pasar las páginas del libro va **construyendo** la respuesta final. Esta dinámica se decidió pensando en el usuario quien, como se dijo antes, se caracteriza por tener una mente creativa y curiosa, además de que le gusta aprender a través de su propia experiencia.

También, al ser un texto de carácter lírico y descriptivo en vez de narrativo, se busca, a través del troquel, dar una **continuidad en la lectura**, haciendo notorio que se está hablando del mismo animal, pero de diferentes rasgos, según se refiera la adivinanza y pretendiendo enfocar la atención en dicho rasgo.

Es importante plantear que la forma de los troqueles no debe ser tan compleja, con el fin de abaratar costos y lograr una mayor eficiencia en el corte.

A modo de ejemplo, se muestra la secuencia de lectura de la adivinanza del lobo de mar con sus troqueles. La imagen se va construyendo al pasar las páginas y llegar a la respuesta. En este caso, el animal se muestra en las dos últimas páginas, pero con una postura muy diferente refiriéndose al verso de la adivinanza que lo caracteriza en sus dos hábitats: la tierra y el mar.



SELECCIÓN DE ADIVINANZAS

A partir del primer repertorio y luego de decidir trabajar la visualización de las adivinanzas por medio de troqueles e incluir elementos del cielo, la tierra y el mar, en primer lugar se llegó a una selección de quince adivinanzas de flora y fauna, adecuadas para ilustrar y visualizar a partir de troqueles. También se tomó en cuenta escoger elementos que fueran conocidos para el niño, y otros que quizás no conoce, como las aves, para que también aprenda y amplíe su conocimiento. Todas las adivinanzas seleccionadas son de carácter descriptivo, necesario para lograr el desglose de los versos a partir de una misma ilustración.

Esta selección se componía por las adivinanzas de:

1.	<i>Queltehue</i>	}	Cielo
2.	<i>Loica</i>		
3.	<i>Cóndor</i>		
4.	<i>Picaflor</i>		
5.	<i>Gallo</i>	}	Tierra
6.	<i>Vaca</i>		
7.	<i>Oveja</i>		
8.	<i>Caracol</i>		
9.	<i>Copihue</i>		
10.	<i>Alcachofa</i> <i>Papa</i>		
11.		}	Mar
12.	<i>Ballena</i>		
13.	<i>Lobo de mar</i>		
14.	<i>Erizo</i> <i>Choro</i>		

Después de realizar borradores y maquetas de todas ellas, se descartó el picaflor, la vaca, la papa y el choro de mar, quedando una selección de once.



En la imagen se ve la diferencia entre la primera maqueta (abajo) y la final (arriba). En la primera, se descubre con mucha facilidad desde un principio qué ave es porque el pecho rojo lo delata.

La ilustración se modifica, ocultando el pecho rojo hasta el final, y se destaca más la característica del verso correspondiente "con un delantal de encajes" mostrando las alas del ave a las que se refiere. Además, el ambiente (en este caso el árbol) se amplía a las dos páginas.



A partir de esta nueva selección, se realizó un testeo con niños y adultos de la cual se concluyó lo siguiente:

Algunas adivinanzas eran muy fáciles desde la primera imagen por lo que perdían la sensación de intriga y sorpresa.

Tanto niños como adultos se sienten atraídos por las imágenes.

Es necesario poner la adivinanza completa antes del desglose, ya que si no se entiende que es una adivinanza.

Las adivinanzas de flora quedan algo excluidas y hacen poco sentido dentro de la selección.

Son curiosos y quieren saber más acerca de los animales, sobre todo de las aves, que no todos conocen.

Soluciones

Se mejoró la dinámica de algunas, mientras que se descartó la del gallo y caracol.

Se siguió la misma línea de dibujo y colorido.

Se decidió poner una página completa con una ilustración simple que de una pista solamente del hábitat del animal, y la adivinanza escrita completa para luego dar paso al desglose.

Se eliminaron las adivinanzas de flora, mientras que se agregó la del Guanaco, especialmente buscada para contar con un animal terrestre autóctono de nuestro país.

Se quiso agregar más información de la que en un principio se pensó, a través de una ilustración completa del hábitat del animal en Chile, describiendo características y comportamientos de ellos.

Selección final

*Blanco fue mi nacimiento
negra mi mocedad,
se me peló la cabeza
¡No sé por qué será!*

*Una niña está asustada
escondida en el ramaje,
con un delantal de encajes
y pechera colorada.*

*Siempre va llena
nunca va vacía
la ve grandota
el que la mira.*

*Con las orejas paradas
levanta su esbelta testa,
vive en la Patagonia
y escupe si lo molestan*

*Un perrito golondrino,
que sale con sus ladridos
volando por el camino.*

*Con frío, lluvia o calor,
nevazón o resolana,
salgo a ganarme la vida
con buena manta de lana.*

*Redondito, redondón;
nadie se anima
a darle un topón.*

*Con un brillante ropaje
hay un oscuro animal,
que en la tierra se arrastra humilde
y muy soberbio en el mar.*

CONSTRUCCIÓN GRÁFICA

Exploración de estilo ilustrativo

Al no tener mucha experiencia en la ilustración, se decidió utilizar **acuarela** como técnica base de las imágenes, ya que se maneja esta forma de pintura en particular. Sin embargo, se exploró diferentes estilos, hasta llegar al resultado final.

Se optó por realizar imágenes naturalistas, intentando ser fiel a los colores y formas propias de la naturaleza, para así dar un carácter educativo acerca de los elementos existentes y que puedan ser reconocidos en la cotidianidad.

De esta manera, los colores se alinean a la realidad del animal, así como de su hábitat, representando lugares más húmedos o más secos, del sur, centro este y oeste de nuestro país.

Sin embargo, se quiso construir imágenes atractivas para los niños, por lo que se generó una mayor saturación de los colores, pero no en exceso, logrando ilustraciones llamativas sin dejar de ser un colorido creíble.

Además, el acuarela al ser a base de agua, otorga a la ilustración una imagen más suelta y orgánica, que va de la mano con el carácter poético de la adivinanza, que es subjetivo y sensible.

Adicional a la pintura de acuarela, se agregaron detalles de forma digital para darle limpieza al dibujo y lograr una imagen algo más infantil.

Para empezar, se quiso pintar la imagen completa en acuarela, ya que es la técnica utilizada y manejada con anterioridad, sin embargo, esta técnica fue cambiando en el proceso, por las razones que se explican a continuación, hasta llegar al resultado final: base de acuarela con detalles dibujados digitalmente.



Acuarela sobre papel.

A través de esta técnica no se genera un contraste suficiente para que los colores sean llamativos. Por otro lado, es más difícil lograr detalles que enriquecen el dibujo y entregan mayor información.



Acuarela sobre papel y detalles en lápiz de palo a color.

Se agregan texturas con lápices a color, logrando una imagen más detallada y con mayor contraste de color. Se generan luces y sombras más notorias y colores llamativos.





Acuarela sobre papel y detalles de lápiz a color

Al ser escaneados con el objetivo de editar digitalmente elementos de luz, color, etc., se llegó a la conclusión de que la imagen se ve algo sucia y se hace más difícil y limitado el proceso de edición.



Acuarela sobre papel

De esta manera, se decidió pintar el color de base de la imagen en acuarela, para luego hacer retoques y detalles de forma digital.



Detalles digitales

Mayor saturación y limpieza en los colores, más posibilidades en la edición por medio de Photoshop e Illustrator.

Selección final

Ilustraciones finales de cada animal.



Cóndor



Guanaco



Oveja



Lobo de mar



Loica



Queltchue

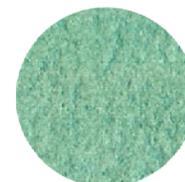


Erizo



Ballena





Paleta de colores

Se definió una paleta de colores tomando en cuenta el colorido real de los mismos animales y su hábitat, pero llevándolo a un tonot alegres y llamativos. Se llegó a estos ocho colores a partir de la mezcla de diferentes acuarela. Aunque estos son los colores principales, a través del acuarela se le dio mayor o menor opacidad a ellos, jugando con la cantidad de agua, para así generar diferentes tonalidades del mismo color dependiendo de lo que se necesitara.

INFORMACIÓN ADICIONAL

Además de la adivinanza, se quiso agregar una ilustración con un encuadre más abierto, donde se vislumbra al animal en su hábitat natural con información breve acerca de sus **principales características y comportamientos, así como de su estado de conservación en los más críticos**. Todo relacionado con su situación en Chile y también intentando aportar y complementar a la información entregada por los versos de la misma adivinanza.

Estos hábitat, si bien en general no son de un lugar específico de Chile, ya que la mayoría de los animales vive en diferentes zonas de nuestro país, se intentó rescatar las características del lugar en los que suele estar. Por ejemplo si es un lugar húmedo o seco, si está más al centro, norte o sur de Chile. Con respecto al mar, se tomó en cuenta si habitan en alta mar o más cercano a las costas.

Un ejemplo es la adivinanza del Queltehue, que alude a éste describiéndolo como un ave que pasa dando “ladridos”, por su hábito de lanzar gritos muy fuertes y constantemente, al creer que se encuentra en peligro y que sirve como señal de alerta.

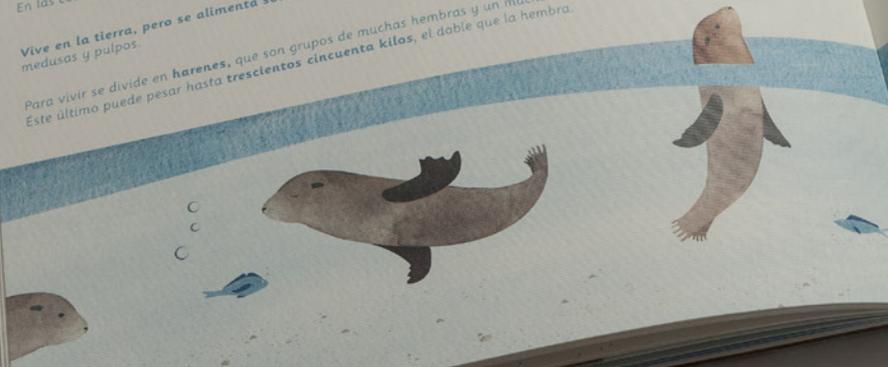
Es por eso que la información otorgada se relaciona con esta característica, dando a entender que es un ave muy protectora, describiendo las maneras de protegerse a ellos y sus polluelos ante el peligro.

Para redactar esta información se contó con la ayuda de una profesora de enseñanza básica, con el fin de lograr que la lectura sea lo más amena y comprensiva posible para al usuario descrito.

En las costas de Chile podemos encontrarnos con el **lobo de mar**, otro mamífero marino:

Vive en la tierra, pero se alimenta solamente en el mar de peces, calamares, medusas y pulpos.

Para vivir se divide en **harenes**, que son grupos de muchas hembras y un macho. Este último puede pesar hasta **trescientos cincuenta kilos**, el doble que la hembra.



Para nadar usa sus aletas delanteras, demostrando mucha **agilidad y gracia** en su movimiento. También las utiliza para **caminar**, pero a diferencia del nado, su movimiento se ve algo torpe.

Aunque a veces es confundido con la foca, existen **dos diferencias** notorias: A pesar de que ambos parecen arrastrarse por la tierra, el lobo de mar es capaz de caminar con sus aletas, mientras que **la foca no**. Además, las **orejas visibles** del lobo de mar en la foca son reemplazadas por orificios.



En las costas de Chile podemos encontrarnos con el **lobo de mar**, otro mamífero marino.

Vive en la tierra, pero se alimenta solamente en el mar de peces, calamares, medusas y pulpos.

Para vivir se divide en **harenes**, que son grupos de muchas hembras y un macho. Éste último puede pesar hasta **trescientos cincuenta kilos**, el doble que la hembra.



Para nadar usa sus aletas delanteras, demostrando mucha **agilidad y gracia** en su movimiento. También las utiliza para **caminar**, pero a diferencia del nado, su movimiento se ve algo torpe.

Aunque a veces es confundido con la foca, existen **dos diferencias** notorias: A pesar de que ambos parecen arrastrarse por la tierra, el lobo de mar es capaz de caminar con sus aletas, mientras que **la foca no**. Además, las **orejas visibles** del lobo de mar en la foca son reemplazadas por orificios.



CONSTRUCCIÓN DE LAS ILUSTRACIONES

Por razones prácticas, se hizo un estudio de los rasgos y características físicas del animal por medio de imágenes de libros y sacadas de internet. A partir de ellas se realizaron bocetos para poder comunicar por medio de la pintura, la descripción otorgada por la adivinanza.

El proceso de trabajo consistió en los siguientes pasos:

1. Se dibuja al animal y se pinta con acuarela en sus diferentes posiciones, según lo que diga la adivinanza, haciéndolo calzar las figuras
2. Se pinta por separado el resto del paisaje (hojas, tierra, arena, cerros, etc).



3. Se escanean las pinturas para editar en Photoshop los colores y la luz, además del calce y los detalles.



4. Se construye la imagen completa en Photoshop, con el fin de tener más facilidad y posibilidades en la edición.





Con un brillante ropaje
hay un oscuro **animal**,
que en la tierra se arrastra humilde
y muy soberbio en el **mar**.

TIPOGRAFÍA

Para la fuente tipográfica se buscó una sans serif, simple y limpia para lograr una lectura fácil, pero a la vez de carácter infantil.

Se decidió por la **Sassoon** en su versión Infant para las adivinanzas y Primary para los textos de la información.

Esta es una tipo que se lee claramente, al tener una forma más bien redonda, amplia y con aires, facilitando la lectura de los niños.

En primera instancia se quiso utilizar los recursos tipográficos expuestos por Karl Gerstner en su libro *Compendio para alfabetos*, con el fin de condicionar la lectura y oralidad a una cierta expresión y lograr el ritmo y la musicalidad propios de la adivinanza. Sin embargo, después de algunos testeos se descartó esta opción, ya que al ser frases más bien cortas, tanto niños como adultos no lograron entender, y muchas veces generaba confusión.

Por ejemplo, cuando se testeó mostrando palabras con una separación de interletra mayor de lo normal, se escucharon comentarios provenientes de adultos tales como “*las letras de esa palabra te quedaron muy separadas*” o “*no entiendo por qué esta palabra se ve así*”. Otros simplemente lo leían de la misma manera.

En cuanto a los niños, al estar en una etapa inicial del aprendizaje de la lectura, leen todo al mismo ritmo, muchas veces entrecortado, y estos elementos más bien la entorpecen. Los recursos que sí funcionaron son los más simples de leer: letra en *cursiva* que otorga una cierta melodía, y en **negrita** que logra destacar la palabra. Karl Gerstner (2003).



A partir de esto, se decidió **destacar** las sílabas que son parte de la rima de la adivinanza para reforzar este elemento de la oralidad.

De todas formas, al ser un libro de adivinanzas, la oralidad se logra por sí sola cuando el niño o lector se la lee a otro o cuando la relata de memoria. También cuando un adulto lee el libro a un niño, ya que, como dice Manuel Peña Muñoz, cuando los niños no manejan con perfección la lectura, muchas veces necesitan de un “mediador de lectura”, función que cumplen los padres, abuelos, profesores, etc.

PAPEL

Para obtener un buen resultado y funcionamiento del troquel, fue necesario optar por un **papel de gramaje resistente**, pero no excesivamente grueso, para que el libro aún cuente con una flexibilidad que otorgue comodidad a la lectura y para que el libro en su totalidad se vea de un grosor adecuado para el usuario, pensando que son varias páginas.

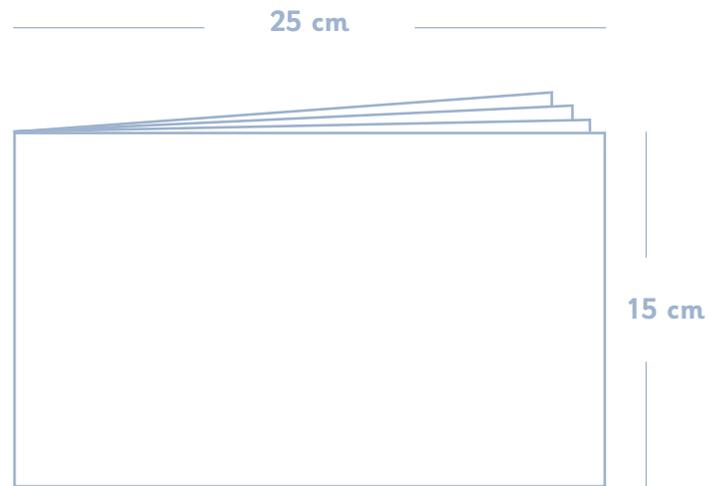
Por eso, después de probar con cuatro papeles y grosores distintos, se decidió por el **papel Starwhite Tiara Hitech de 238 gramos**, el cual logra estabilidad en las hojas con troquel sin ser rígido y, además, al tener una leve textura de líneas delgadas, le da mayor flexibilidad.



FORMATO

Al componerse por ilustraciones con troqueles en ciertos lugares y con el fin de que el texto no sea recortado por ellos, se tomó en cuenta la necesidad de espacio hacia los lados, por lo que se decidió un **formato apaisado**. Así también los paisajes ilustrados pueden mostrarse de forma más completa, aprovechando el papel.

Además, se decidió hacer de un tamaño adecuado para el niño, ni muy grande ni muy chico y lo suficientemente amplio para poder observar detalles y leer con eficiencia.



Libro cerrado

ENCUADERNACIÓN

La encuadernación del libro será a partir de **cuadernillos cosidos y tapa dura**, con el fin de hacerlo más resistente al uso y manipulación de los niños y para darle una mayor consistencia como objeto.

Resumen características

<i>Formato</i>	250 mm x 150 mm
<i>Número de páginas</i>	96
<i>Encuadernación</i>	Cuadernillos cosidos
<i>Papel</i>	Starwhite Hi Tech 238 grs





Título

El título de este libro alude a un verso presente en la adivinanza del caracol que, si bien no forma parte del repertorio final, se le da un sentido y significado. Se quiere rescatar esta metáfora del hilo de plata, refiriéndose a que las adivinanzas junto a otros relatos nos muestran con su poesía una profunda observación del mundo que nos rodea y, junto a otras formas de patrimonio, nos ayudan a hilar nuestra historia y a comprender mejor la cultura en la que vivimos.

“Las adivinanzas populares son las más sabrosas porque están llenas de poesía y de humor: cuestionan la pregunta misma y, mediante metáforas deslumbrantes, creadoras, nos llevan a mirar los animales, las plantas, los objetos que nos rodean y las cosas de la vida bajo una nueva perspectiva”. (Soriano, 1995, p.50).







RECEPCIÓN DEL PROYECTO

Finalmente, se quiso llevar el libro al colegio Santa Rosa para que niños de 2° básico pudieran interactuar con él. Se pidió la participación de 5 niños, dos hombres y tres mujeres, y en la biblioteca del propio colegio se leyó junto a ellos.

El libro se puso en el centro del círculo, tal como se ve en la imagen, y cada uno de los niños fue leyendo una de las adivinanzas en voz alta. Al leer, en primer lugar, la adivinanza completa, todos participaban diciendo posibles respuestas a dicha adivinanza. Luego, al no saber cuál era realmente la respuesta, fueron leyendo el desglose de cada una para descubrirla.

Se vio mucho interés y concentración en la dinámica, se escuchaban atentos unos a otros y se entusiasmaban cuando era su turno de leer.

La adivinanza de la oveja, aunque todos supusieron la respuesta, ya que es más obvia porque habla de la lana, quisieron de todas formas seguir leyendo el desglose de la misma. Se vio que la dinámica era atractiva para ellos ya que se generaba sorpresa al encontrar realmente la respuesta sólo al final.

Después de leer todo el repertorio juntos, se les dio tiempo para interactuar libremente con “Hilito de plata”. Al entregárselos, solos se juntaron en grupos y fueron leyendo juntos en voz alta las adivinanzas que más les gustaron así como la información final.

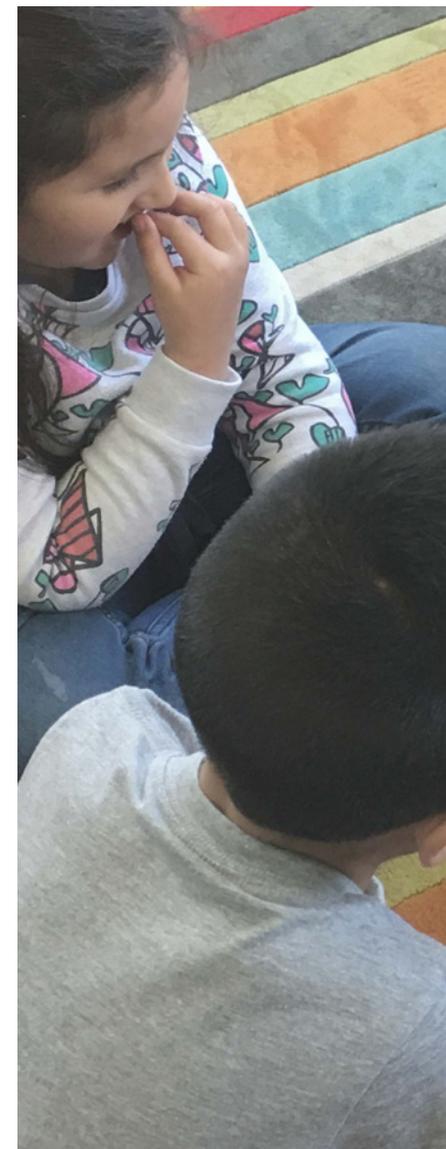
**El colegio no pudo dar su consentimiento para fotografiar directamente la cara de los niños, pero se hizo lo posible por capturar imágenes significativas.*

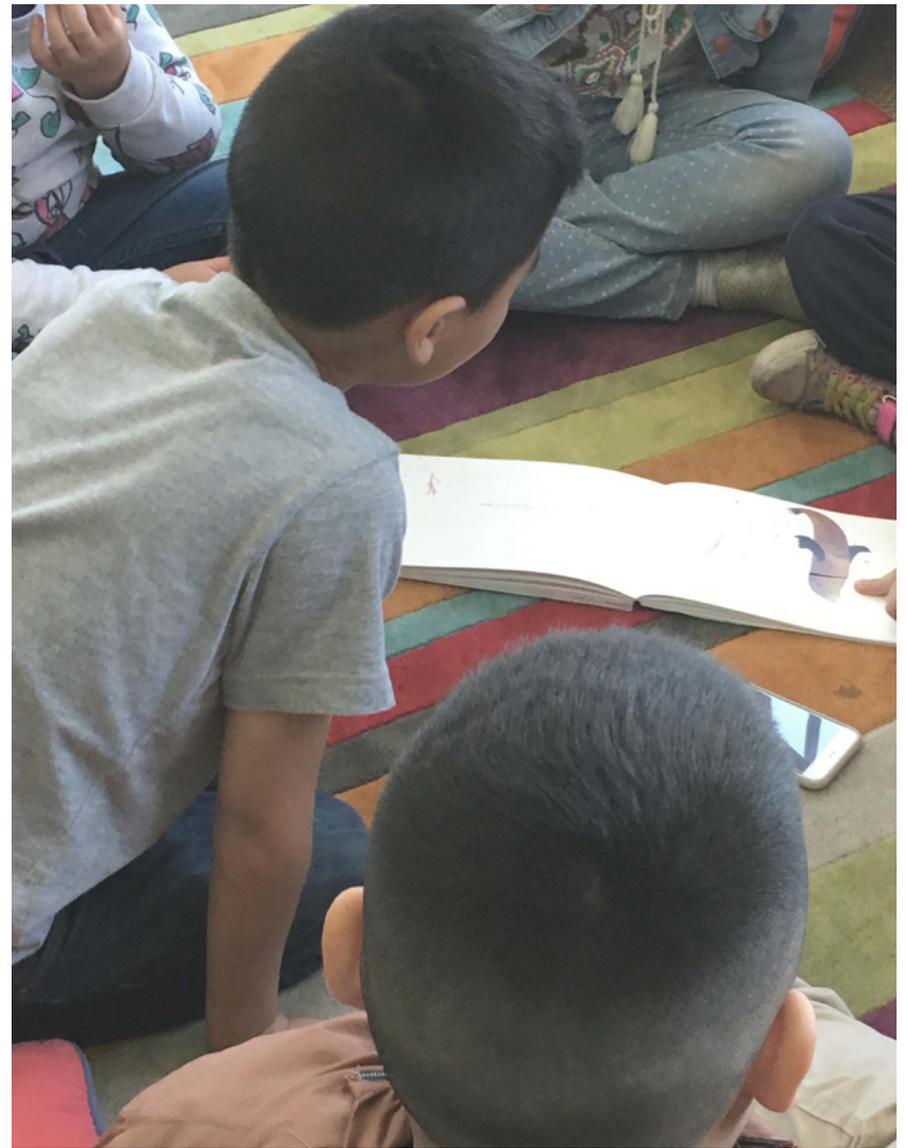




Secuencia en imágenes de la adivinanza del Lobo de mar, donde se ve cómo los niños van descubriendo a través de la lectura la solución de la respuesta.

Se ve en sus caras sonrisas al reconocer al lobo de mar, y uno de ellos se acerca con curiosidad en la última imagen para ver mejor.





Proyección y financiamiento

COSTOS Y FINANCIAMIENTO

Gastos operativos:

Al ser un libro de una manufactura más compleja que lo normal por tener troqueles, se cotizó en dos tipos de papel para las páginas interiores y así tener en cuenta las diferentes opciones y su factibilidad:

Starwhite de 238 grs	29.300.000
Hilado 180 grs	7.740.000

Proyección y posibles arreglos

Además del corte de troquel, el papel elegido, Starwhite de 238 gramos, al ser de alto costo encarece al proyecto de sobremanera. Por esto, para hacer este producto factible a la realidad del mercado, se considera cambiar de papel a uno que pueda cumplir la función de resistencia sin ser muy rígido. Para esto, se requiere un papel de calidad y de gramaje superior a 200 gramos, pero más económico.

Se considera la opción del papel Cocoon de 250 gramos el cual tiene un precio de \$557 + iva por pliego, mientras que el Starwhite de 238 grs tiene un valor de \$1.784 + iva, es decir, tres veces mayor.

Cocoon un papel reciclado de color blanco, extra fino y, al ser de 250 grs, lo suficientemente resistente para troqueles. Está disponible en la distribuidora de papel Antalis.

Financiamiento

A modo de financiamiento se considera como primera opción postular a fondos públicos:

Fondart, Fondo del Libro y la Lectura

Dentro de este fonde se postula en el ítem “creación” que tiene como objetivo apoyar con el financiamiento a obras literarias y gráficas que sean originales e inéditas. En esta línea se postula en la modalidad español y género de Libro álbum.

A partir de este género, el máximo de recursos que se pueden otorgar sería \$6.666.666, con el fin de financiar los gastos tanto de honorario como de operación.

Ley de Donaciones culturales

Sistema de donaciones por parte de particulares a beneficiarios con el fin de financiar proyectos culturales.

Para optar por este sistema de financiamiento, habría que presentar el proyecto bajo la acogida de una editorial, y a que no se aceptan proyectos de personas naturales. Este proyecto se presentaría como tipo de actividad/ libro/ diseño o artes visuales.

Editorial

Por otro lado, existe la opción de publicar el proyecto por medio de una editorial para completar el financiamiento de los gastos necesarios. Además, sería una buena alternativa de respaldo para entrar en el mercado.

Una opción sería la editorial Amanuta, especializada en libros para niños y jóvenes con temáticas de cultura.

Distribución

El circuito de distribución de este libro va a consistir en lugares en los que el usuario ya descrito asista y pueda interactuar con él.

Bibliotecas escolares

Al ser un libro para niños y de carácter educativo, *Hilito de Plata* podría ser parte de la selección de libros presente en las bibliotecas escolares del Centro de Recursos para el Aprendizaje (CRA). Este programa pone a disposición de establecimientos escolares que lo requieran, recursos y herramientas en sus bibliotecas con el fin de fomentar el interés por la información, la lectura y el conocimiento.

Bibliotecas públicas

Por otro lado, con el fin de ampliar el público y llegar a un mayor número de personas, existe la opción de postular a un fondo que apoye la difusión en bibliotecas públicas del país. En este sentido, el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, a través del Fondo del Libro y la Lectura y convenio con la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos (Dibam), facilitan un Proceso de Adquisición de Libros de Autores Chilenos, el que consiste en la distribución de libros nacionales en bibliotecas públicas del país.

Librerías

Por otro lado, existe la opción de hacer una distribución a partir de librerías especializadas en libros de calidad e interés en lo visual, así como en libros infantiles.

Estas podrían ser: Plop! Galería, Contrapunto, Librería Baobab, Catalonia, Gatopez librería, Librería Lolita.



Cierre y conclusiones

CONCLUSIONES

Este proyecto nació por el interés personal de rescatar los elementos que son propios de la cultura chilena para darles un nuevo valor en la actualidad y en medio de la vida cotidiana. Desde un principio se buscó traer al presente elementos que se encuentran en la memoria colectiva, pero en muchos sectores están siendo olvidados, principalmente por motivo de la globalización mundial.

Las adivinanzas tradicionales son elementos del patrimonio cultural inmaterial chileno que, más allá de ser atractivos por su esencia lúdica, tienen un gran valor por su contenido y lenguaje poético.

A partir de este proyecto se quiere dar a conocer este carácter de las adivinanzas, muchas veces desconocido; pero sobre todo se quieren aprovechar como herramienta atractiva para acercar a los niños a un lenguaje poético, desarrollando la comprensión, creatividad y deducción, además de que empiecen a conocer, desde una edad temprana, elementos del patrimonio cultural que hacen a Chile único.

A lo largo de la investigación, se pudo visualizar y comprender con mayor claridad elementos que caracterizan al chileno de cierta manera y, el lenguaje de nuestro país es algo que nos identifica y diferencia notoriamente del resto de hispano-hablantes. Y la poesía es parte del lenguaje propio de Chile.

A partir del mismo proyecto se puede concluir que los niños realmente tienen una mente creativa y muchas veces deducen a partir del lenguaje poético con más certeza que los adultos. Son lectores más activos y participativos, por lo que el libro en sus manos probablemente servirá como una herramienta que rescate la oralidad cuando lean o memoricen las adivinanzas y las reciten en voz alta.

Por otro lado, la información adicional de cada animal fue un gran aporte, ya que a los niños les interesa mucho conocer más acerca de su entorno, por lo que este elemento hace al libro un objeto más atractivo y didáctico.

El proyecto busca ser un objeto didáctico y educativo de una forma diferente, que se basa en el lenguaje lírico y tradicional enriquecido por ilustraciones que lo acompañan y complementan para lograr un mayor entendimiento de lo que se quiere mostrar a partir de los versos y, adicionalmente hacerlo más atractivo para así también promover la lectura en niños, jóvenes y adultos ya que, si bien el usuario son niños, *Hilito de plata* se puede ampliar y llegar a un público mayor, pues su contenido no alude sólo a niños, sino a todos quienes forman parte de nuestro país.



Bibliografía

Archivos de internet

Cervera, J. (2004). Adquisición y desarrollo del lenguaje en Preescolar y Ciclo Inicial. [Archivo pdf.]. Recuperado de <http://ardilladigital.com/DOCUMENTOS/EDUCACION%20ESPECIAL/LOGOPEDIA/DESARROLLO%20LENGUAJE/Adquisicion%20y%20desarrollo%20del%20L%20en%20Preescolar%20y%20ciclo%20inicial%20-%20Juan%20Cervera%20-%20art.pdf>

Educar Chile. (Sin fecha). Las etapas del desarrollo evolutivo según distintos modelos teóricos. [Archivo pdf.]. Recuperado de <http://ww2.educarchile.cl/UserFiles/P0001/File/etapas%20del%20desarrollo%20evolutivo.pdf>

98 Garcés, H. y González, Y. (Sin fecha). Los refranes y adivinanzas como una vía para el desarrollo de la cultura local y los sentimientos de identidad en los escolares de las primeras edades. (Tesis de pregrado). Recuperado de <http://www.unesco.org/fileadmin/MULTIMEDIA/FIELD/Havana/images/TesisestudianteHaseldelCarmen.pdf>

Gobierno de Chile. (2009). BCN Legislación chilena. [Archivo pdf.]. Recuperado de http://portales.mineduc.cl/usuarios/convivencia_escolar/doc/201103050142570.Ley_N_20370_Ley_General_de_Educacion.pdf

Gobierno de Chile. (2015). Plan Nacional de la Lectura 2015-2020. [Archivo pdf.]. Recuperado de http://portales.mineduc.cl/usuarios/bcra/File/Plan_Nacional_de_la_Lectura_2015-2020.pdf

González, N. (2003). El valor educativo y el uso didáctico del patrimonio cultural. (Tesis de pregrado). Recuperado de http://pagines.uab.cat/neus.gonzalez/sites/pagines.uab.cat.neus.gonzalez/files/praxis_neusgonzalez.pdf

Hevia R., Hirmas C., & Peñafiel, F.. (2002). Patrimonio y cultura local en la escuela. [archivo pdf.]. Recuperado de <http://unesdoc.unesco.org/images/0015/001566/156618s.pdf>

Organización de las Naciones Unidas para la Educación la Ciencia y la Cultura. (Sin fecha). Patrimonio Mundial. [archivo pdf.]. Recuperado de <http://www.unesco.org/new/es/santiago/culture/world-heritage>

Organización de las Naciones Unidas para la Educación la Ciencia y la Cultura. (2014). Indicadores UNESCO de cultura para el desarrollo. [archivo pdf.]. Recuperado de http://es.unesco.org/creativity/sites/creativity/files/iucd_manual_metodologico_1.pdf

Soler, E. (2010). La función didáctica de las adivinanzas. Recuperado de <http://www.biblioteca.org.ar/libros/155256.pdf>

Vallespir, J. (1999). Interculturalismo e identidad cultural. [archivo pdf.]. Recuperado de http://w.aufop.com/aufop/uploaded_files/articulos/1247329607.pdf

Sitios web

Educar Chile (2005). Educar para el patrimonio. Recuperado de <http://www.educarchile.cl/ech/pro/app/detalle?id=98735>

Educar Chile (2012). Audición y repetición de textos de la tradición oral: adivinanzas, retahílas, trabalenguas, dichos. Recuperado de <http://www.educarchile.cl/ech/pro/app/detalle?id=206816>

Miaja de la Peña, M.T. (Sin fecha). La adivinanza. Sentido y pervivencia. Recuperado de http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/la-advinanza-sentido-y-pervivencia-0/html/01e4e064-82b2-11df-acc7-002185ce6064_2.html

Ministerio de Educación (2013). Currículum en línea. Recuperado de <http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/w3-propertyvalue-49423.html>

Organización de las Naciones Unidas para la Educación la Ciencia y la Cultura. (Sin fecha). Tradiciones y expresiones orales, incluido el idioma como vehículo del patrimonio cultural inmaterial. Recuperado de <https://ich.unesco.org/es/tradiciones-y-expresiones-orales-00053>

Rojas, F. (2012). ¿Por qué salvaguardar el patrimonio cultural inmaterial?. Recuperado de <https://ich.unesco.org/es/por-que-salvaguardar-el-pci-00479>

Libros impresos

Chihuailaf, E. (1999). Recado confidencial a los chilenos. Santiago: LOM Ediciones.

Gerstner, K. (2003). Compendio para alfabetos. Barcelona: Editorial Gustavo Gili.

Gerstner, K. (2003). Compendio para alfabetos. Barcelona: Editorial Gustavo Gili.

Peña Muñoz, M. (2007). Lima, limita, limón. Santiago: Arrayán

Peña Muñoz, M. (2009). Historia de la literatura infantil chilena. Santiago: Andrés Bello.

Plath, O. (1946). Folklore Chileno. Santiago: Editorial Grijalbo.

Gárfer, J.L. y Fernández, C. (Sin fecha). Adivinancero popular. Madrid: Edimat libros.

Libros de internet

Bahamonde, H. (1992). Folclore de Chiloé. Adivinancero. Recuperado de <http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-8368.html>

Flores, E. (1911). Adivinanzas corrientes en Chile. Recuperado de <http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-8370.html>

Plath, O. (1946). Folklore Chileno. Aspectos populares infantiles. Recuperado de <http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-8368.html>

Sepúlveda, F. (1992). La adivinanza, una fuerza educativa en Bahamonde, H. (1era ed.). Folclore de Chiloé. Adivinancero (pp. 11-13). Recuperado de <http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-8368.html>

Soriano, M. (1995). La literatura para niños y jóvenes (pp.49-51). Recuperado de https://books.google.cl/books?id=Bxut68SNSQcC&pg=PA49&hl=es&output=html_text&source=gbs_toc_r&cad=4

Índice de imágenes

1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



100

13



14



15



16



17



18



19



20



21



22



23



24



25



26



27



28



29



30



- 1-18. Fernanda Larraín Yunge
- 19. www.ekaresur.cl
- 20. www.cultura.gob.cl
- 21. [twitter/letracapital](https://twitter.com/letracapital)
- 22. www.catalinainfantebeovic.com
- 23. www.loretosalinas.com
- 24. www.i.pining.com
- 25. www.queenilovesbooks.com
- 26. www.albertarrayas.com
- 27-29. www.flickr.com
- 30. www.eldiario.ec

Anexos

Expertos consultados

Manuel Peña Muñoz

Profesor, crítico, investigador y experto en la literatura infantil y juvenil. Autor de numerosos libros, entre ellos de poesía y elementos de folklore nacional.

Introducción al proyecto...

m.p: Generalmente las adivinanzas tanto en Chile como en todo Latinoamérica y en España se refieren a frutas, flores, flora y fauna. Contribuyen a la imaginación, al inicio de la poesía también... son primeros pasos para la poesía. Desarrollan la creatividad, la imaginación, la inteligencia... tiene varios aspectos artísticos también. En el aspecto literario, en la forma de las adivinanzas.

f.l: Sí, de hecho me gustaría rescatar lo que es la creatividad de los niños a través de las adivinanzas.

104

Claro, la creatividad a través de las adivinanzas. Bueno, hay varios libros que están orientados generalmente no solo a las adivinanzas sino a todo el folklore infantil, o sea poesía infantil de tradición oral. Las adivinanzas forman parte del patrimonio de poesía infantil de tradición oral. También están las rimas, las adivinanzas, trabalenguas, canciones de cuna, principio y finales de cuentos. Entonces hay varios libros en toda Latinoamérica porque es una corriente actual de la literatura infantil en España y en toda Latinoamérica el rescate del patrimonio folklórico de la oralidad infantil, entonces por eso se han rescatado; hay libros muy bellos en toda Latinoamérica. En Chile hay varios autores que se han ocupado, desde el pasado hasta ahora.

¿Cuál cree usted que son las ventajas de transmitir elementos de patrimonio de tradición oral a una edad temprana?

Claro a una edad temprana justamente para

familiarizar al niño con las raíces culturales del país del entorno en el que está viviendo, sensibilizarlo hacia la naturaleza, hacia el medioambiente a través de la poesía infantil de tradición oral a través de las adivinanzas, y a través del rescate de lo cotidiano también. Es una manera natural de entrar a la poesía a través de la adivinanza. Las peras, las manzanas, las uvas, las avellanas, la luna son elementos del ambiente que están en la vida cotidiana del niño que puede identificar rápidamente y que puede decir de manera natural. Porque además el niño de manera propia y natural, es poeta por naturaleza, después se le va perdiendo.

Este es un estudio no para niños pero es una buena antología (refiriéndose a Antología de la adivinanzas).

Quiero que las adivinanzas que voy a utilizar sean bien descriptivas, porque quiero jugar con la imagen, entonces tengo ganas de poner información de la fauna o flora junto a su imagen, antes de la adivinanza y que después el niño pueda a través de su creatividad relacionar esta información y así llegar a la solución, quizás que él mismo tenga que construir la imagen correspondiente a la solución.

Y lo interesante sería que la imagen no esté en el resultado, la solución. Porque si la respuesta es la pera y ahí al lado está el dibujo de la pera, es muy obvio.

Sí, quiero que ellos puedan construir la respuesta. Ojalá que no se les de tan fácil y así desarrollar el ingenio y la creatividad. En ese tema, ¿Pueden ayudar las adivinanzas a la comprensión lectora, al tratarse de un material que sirve para “perfeccionar el lenguaje” en sus palabras?

Perfeccionar el lenguaje claro, son juegos idiomáticos. Son los primeros pasos para la literatura. Un niño que está sin canciones, sin

poesías, sin cuentos desde la infancia está más desvalido para la vida y tiene menos posibilidad de disfrutar un libro en su vida adulta. Entonces los primeros pasos están justamente en la rima, los jueguitos de dedos a los niños recién nacidos, “este dedito compró un huevito”... Son los primeros pasos. Si el niño no tiene eso desarrolla menos el sentido del lenguaje, entonces las adivinanzas es un capítulo de ese rico folklore.

Las adivinanzas, las oraciones que los niños decían antes, no se si ahora, son las primeras (antes de dormirse) poesías que el niño aprende de memoria. “Ángel de mi guarda, dulce compañía, no me desampares ni de noche ni de día”... Son fórmulas de la tradición oral, son religiosas pero tienen un interés literario porque el niño está jugando con las palabras, las está memorizando. Entonces todas esas rimas, también las que dicen niños un poco más grandes ya “el que fue a Melipilla perdió su silla”, un burrito san Vicente, lleva carga y no la siente”... Son pequeñas frases que el niño dice y que sigue jugando con ellas. Juegos de palma por ejemplo, fijate que ahora estamos en una época de tecnología, pero las niñas siguen jugando a las palmas y van diciendo nuevos versos. Eso pertenece al folklore, no se lo aprenden de memoria, pero las dicen. Los juegos de penitencia, “corre el anillo...”

Eso mismo que usted habla de que uno se aprende estos elementos de memoria desde que uno es chico, tiene que ver con lo que es la musicalidad?

Claro, por la musicalidad, por eso se los aprenden fácil. Fíjate que hay versitos que no tienen significado, pero que tienen música. Por ejemplo las rimas de sorteo “ene tene tu, cape nane un, tin, sa, fa, te, pa, la, para que salgas tú”. Tiene música, tiene ritmo. Entonces esas frasecitas que el niño dice tienen juegos idiomáticos. Tú los estás iniciando en el idioma. Ahora, lo interesante es que esté también el mediador de lectura, la persona que desarrolle

estas potencialidades. Todos esos juegos pueden seguirse desarrollando en la escuela, pero tiene que haber un profesor, un mediador de lectura, o bien alguien en la casa que estimule al niño. Porque si el niño está ahí solo sentado, le pasan el celular, la Tablet y el televisor, ahí no hay ningún contacto humano. Entonces puede existir todo eso, pero tiene que haber alguien en la casa, una mamá, una tía o una persona cercana que le potencie eso, porque es inherente al niño. Tú ahora tienes que desarrollárselo. El gusto por las palabras, el gusto por los cuentos que tú ahora le narras oralmente.. El gusto por estos otros juegos idiomáticos y el gusto por las adivinanzas. Si tú empiezas a jugar con el niño a las adivinanzas le va a gustar y él mismo incluso las va a crear.

Qué pasa con la perdurabilidad de lo oral cuando se intenta rescatar a través de lo escrito? Porque si uno lo lleva solamente a este ámbito, va a lograr perdurar el contenido, pero la oralidad quizás se va a perder.

Claro, bueno ahí tienes al mediador de lectura. Por ejemplo en este libro que se llama “lima, limita y limón” es folklore infantil iberoamericano. Aquí yo recopilé juego de palabras, adivinanzas, de toda Latinoamérica. Entonces claro, lo que tú dices tienes razón. Aquí está en el libro. Está preservado en el libro, pero entonces ahora tú lo tienes que poner vivo. Entonces este libro es para los adultos o mediadores de lectura que estén con el niño o bien para el mismo niño para que él las tome de aquí y las vaya diciendo con sus amigos o amigas. Ahí están en la oralidad, porque osino tú te vas a sentar y leer en un sillón y va a perder la oralidad. Es como la obra de teatro, que está preservada en el libro, pero se va a poner viva cuando tu la pones en escena. Ahí cobra vida.

Y también estos elementos por su carácter lúdico

incentivan al niño a decirlas.

Claro, tienen carácter lúdico y carácter teatral. Incentiva a la teatralidad. Por ejemplo un juego de penitencia: la niña para recuperar una prenda tiene que ponerse arriba de una silla, bailar... Hay coreografía y música, melodía. El niño puede estar con la tecnología, por supuesto, yo no estoy en contra ya que forma parte de la vida diaria, pero estos no son formas que se rechazan entre sí, tú las puedes complementar también. Sobre todo las adivinanzas, porque tienen el carácter lúdico que puede tener la palabra, y se pone viva cuando un niño se la dice al otro por ejemplo. Necesita a otro para que esto se ponga vivo.

Por el lado del rescate del patrimonio, ¿será necesario hacerle saber al niño expresamente que la importancia de estos elementos radica en que pertenecen a la tradición oral que se transmite de generación en generación? o con solamente la interiorización de estos elementos en el niño basta para rescatar su valor?

Se interioriza, pero esto viene de la tradición oral entonces es importante que el niño también la vaya adaptando, incorporando y diciendo.

Sería bueno entonces que el niño supiera que esto es una tradición oral?

Claro, sería importante hacérselo saber al niño. Por eso es que es importante un mediador de lectura que vaya a transmitir todo esto. Son libros que también tienen que ir circulando.

Usted cree que lo que yo diseñe finalmente también tiene que tener presente al mediador?

Bueno, por ejemplo, estos libros tienen todos un prólogo que va dirigido justamente al mediador.

También se hacen trabajos que pueden ser interesantes en grabaciones, cd, para que también se divulgue el aspecto musical por ejemplo. Y también hay libros que tienen las partituras musicales para que también el mediador de lectura si no las conoce las pueda interpretar y cantar. Hay muchas formas de diseño detrás, no solamente libros.

¿Cuáles serían las características para que sean adivinanzas aptas para niños?

Mira, lo que pasa es que todo esto de folklor al igual que los cuentos de tradición oral eran para adultos y para niños. Todos escuchaban, son populares, la gente se entretenía en los campos contando las adivinanzas. Piensa tú que no había internet, tecnología ni radio. Entonces eran fórmulas de recreación a través de la poesía. Muchas de ellas se escogen para niños igual que los cuentos que la gente contaba alrededor del brasero. Entonces, algunos se pueden prestar para niños. Ahí está el mediador entonces que pueda hacer la selección, no que sean especialmente para niños.

Valentina Romeu

Profesora de lenguaje y actualmente encargada de la coordinación de prácticas de pedagogía de la Universidad Católica.

“El patrimonio cultural es un tema que esta presente hoy en día en Chile y existen varias instituciones que estan trabajando para que exista un mayor valor por parte de la sociedad chilena ante lo que es propio nuestro y que nos hace únicos. Relacionado a la educación, la Dibam por medio de museos y el Consejo de la Cultura entre otros, han creado programas, talleres y proyectos que buscan atraer a los niños al patrimonio, para que desde una edad temprana puedan identificar aspectos propios de nuestra cultura y hacerla parte de ellos, buscando dar un valor en sus vidas.

106 En este sentido, ¿cómo es abordado este tema en los colegios? ¿Se le da importancia al valor que tiene el patrimonio chileno para nuestra historia y sociedad? ¿Los docentes tienen las herramientas y/o motivación para transmitir este valor?

Les cuesta entender el patrimonio porque tiene que ver con la identidad. La palabra “identidad” es muy abstracta para un niño de 2° básico.

Entonces los profesores lo traducimos en “la comida típica”, “el baile típico” para que los niños entiendan. En clases se reduce mucho a eso. Con respecto a la preparación de los profesores depende de cada profesor. Son generalistas, si es de historia va a abordarlo de una forma más profunda, pero si es de matemáticas no.

Yo creo que hay en cursos más arriba temas de identidad, pero no se.

En el tema de educación en general, ¿qué herramientas son utilizadas en la actualidad

para captar la atención de los niños y así lograr un aprendizaje duradero? ¿Cuales son las más eficientes?

El uso de las tecnologías hoy es importante porque los alumnos reaccionan mejor a eso que frente a las herramientas tradicionales. Pero también tiene que ver con los accesos. No todos los colegios cuentan con las tecnologías suficientes. Cobertura de eso no está 100% garantizada a nivel escuela. Generar elementos interactivos que permiten al estudiante ser más protagonista de lo que está aprendiendo, versus una recepción pasiva de algo que te están contando tiene mucho más impacto en él. Algunos profesores usan stop motion, pero tienen que ser profesores que se manejen en esas herramientas. Material con el que puedan interactuar. Tiene que ver más en cómo se plantea que con los recursos. Más que nada es la estrategia didáctica, mucho más que el recurso. Qué hacen los profesores con esos recursos y ese recurso qué permite que el estudiante haga. Cada disciplina tiene una forma de enseñarse, no es lo mismo lo que hace un profesor de matemáticas que lo que hace uno de literatura. Estrategias didácticas los profesores las tienen disponibles, pero tiene que ver cómo cada uno las pone en marcha.”

Rosario Silva

Psicóloga especializada en infancia. Trabaja en el programa de integración escolar de Huechuraba.

Se le pidió una descripción psicológica del desarrollo de los niños de 7-8 años.

En cuanto a lo físico:

A esta edad los niños van creciendo mucho. Todavía se parecen bastante entre hombres y mujeres, no hay mucha diferencia en eso. Siguen desarrollando las habilidades motoras gruesas y finas. Como entran al colegio están más estimulados y se les permite un mayor desarrollo.

En el dibujo.

Antes de la etapa básica escolar, los niños hacen dibujos muy “transparentes”, por ejemplo es muy común que dibujen un pescado y pongan los dos ojos iguales uno al lado del otro. A esta edad, sus dibujos empiezan a ser mucho más realistas. Es una fase que se llama “realismo visual” donde los niños empiezan a dibujar todo lo que es visible para ellos, lo más concreto posible.

En relación al desarrollo cognitivo.

Antes, los niños cuando están en la edad pre-escolar y van al jardín infantil, necesitan mucho tiempo para hacer pensamientos más complejos. Les cuesta mucho atender a dos cosas a la vez, necesitan hacer cosas muy localizadas y concretas. Pero a esta edad, empieza a aumentar la velocidad y capacidad del pensamiento de ellos. Entonces, pueden procesar mucho mejor la información, tienen capacidad de retener la información y trabajar con ella mentalmente. Empiezan a desarrollar más la atención selectiva, por lo que pueden elegir a lo que prestan atención y el resto lo pueden discriminar. Por eso pueden estar sentados

dentro de una sala de clases, por ejemplo.

Metacognición.

A esta edad empiezan a desarrollar más la metacognición. Eso tiene que ver con la reflexión de las cosas que ellos hacen mentalmente. “pensar acerca del pensamiento”. Esta capacidad ya la tienen, obviamente no bien desarrollada todavía, porque no lo ven tan preciso. Pero toda esta etapa de estimulación en los colegios les va permitiendo pensar acerca de su propio pensamiento, y esto le permite también tomar mejores decisiones. Entonces pueden empezar a planificar más cosas, a perfeccionarse...

En términos técnicos:

Según Piaget: dice que los niños están en un período de operaciones concretas. Antes los niños eran más concretos, más “egocéntricos”. Ahora empiezan a descentrarse de a poco, y se dan cuenta que las cosas pueden mutar, cambiar, que los pensamientos pueden ser transformados. No sólo se basan en lo que ven concretamente, sino que también pueden trabajar sobre esas cosas tan concretas que ven frente a ellos.

Limitaciones:

Sólo pueden pensar acerca de elementos concretos y observables. Todavía les cuesta mucho crear hipótesis y tener un pensamiento mucho más abstracto. Todavía son muy concretos, sólo pueden pensar y simbolizar acerca de las cosas que ven en la realidad. Nosotros (adultos) ya tenemos la capacidad de crear hipótesis, sacar conclusiones. A los niños todavía les cuesta.

Emocional

Según Erikson: etapa de industria vs inferioridad. Él siempre pone las etapas en dos polos: lo que se tiene que desarrollar versus la limitación que puede

crear el no desarrollarla. Los niños en esta etapa ya están en 1-2 básico. A esta edad se influyen mucho entre sus amigos y pares, les encanta compararse con ellos, empezar a desarrollar sus habilidades, todo lo intelectual. Y uno de los polos que pueden desarrollar son estas habilidades y destrezas sociales que lo hacen sentirse mucho más competentes. Por otro lado, si no lo logran desarrollar bien, si tienen más experiencias negativas, van sintiéndose incompetentes e inferiores. Por eso se llama industria versus inferioridad.

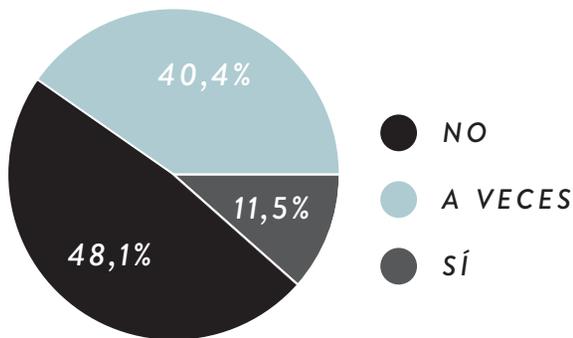
Empiezan también a crear el auto concepto, elaborando el conocimiento de ellos mismos, incorporando aspectos psicológicos de ellos. Todo se va desarrollando de una manera más compleja que antes. Ahora son capaces de decir las cosas que les gusta hacer, características psicológicas, experiencias con los compañeros, etc.

Acción

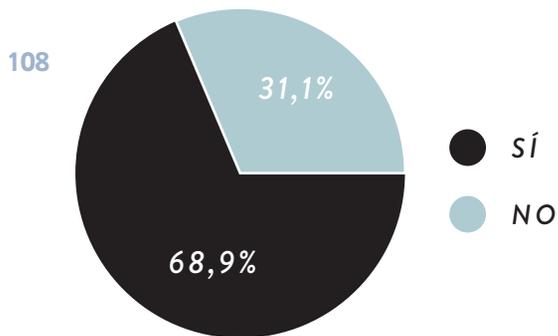
Impulso mucho a la actividad. Siempre quieren hacer cosas. Crear.. mucha actividad. También dentro de las motivaciones sociales está el pertenecer a un grupo, buscar amigos, cooperar con ellos. Motivación a conocer también, tienen una actitud curiosa y exploratoria. A lograr cosas también es una motivación: les gusta lograr desafíos. Y también empiezan a estructurar la realidad, por eso en general les gusta mucho más los juegos estructurados y con reglas.

Eso es lo más “teórico” y normativo del desarrollo de los niños, sin embargo, va variando según el contexto. Pero esto es lo que se espera del desarrollo en esta etapa.

¿Usas las adivinanzas hoy en día?



¿Existe alguna o algunas adivinanzas en particular que recuerdes?



Escríbela

Oro no es, plata no es, abre las cortinitas y sabrás lo que es
 Un hombre colgado y agua en el piso... como se murió?? R: se amarró el cuello y se paró arriba de un hielo.
 Te la digo, te la digo, te la vuelvo a repetir, ¿Qué es?
 Oro no es plata no es...
 Platano es oro no es, que es?
 Una vieja larga y seca que le corre la manteca (la vela)

Una pava echada, llueva o no llueva siempre esta mojada (la lengua)
 Siento dos (102) conejos en un cajon cuantas patas y orejas son?
 Oro no es, plata no es, que es???
 La de la vela, 101 conejos en un cajon blanca por dentro, verde por fuera, si quieres saber, espera
 Oro no es plata no es abre las ventanitas y veras lo que es
 La madre de María tiene cinco hijas: Lala, lele, lili, lolo. ¿Cómo se llama la quinta?
 Oro no es,plata no es,abre la puerta y veras lo que es!
 En una laguna nadaba un pato y en su cola sentado un gato. El pato se undio y el gato no se mojó.... por que?
 Cual es el sueño de una servilleta?
 Serbillete
 Blanca por dentro y verde por fuera, si quieres saber espera
 Plata no es oro no es abre la ventana y sabrás lo que es
 Blanco por dentro verde por fuera si quieres saber espera
 Oro no es plata no es, abre la cortina y veras lo q es
 Un hombre sale de su depa, toma el ascensor y llega al primer piso. Cuando vuelve del trabajo , sube al ascensor, sube al tercer puso y de ahí pir la escalera hasta el noveno. Todos los días lo mismo,,,? Por que????.... porque es enano
 Oro no es plata no es abre las cortinitas y sabras lo que es
 Oro no es, plano no es, abre las cortinas y verás qué es
 Quien es quien del tamaño de una nuez que sube la colina y no tiene pies
 Una gota larga y seca que le corre la manteca
 Una vieja larga y seca que se come la manteca
 Blanca por dentro verde por fuera si lo quieres saber

espera
 Oro no es plata no es abre la cortina y veras lo q es cuál es el sueño de una servilleta?
 En una laguna nadaba un pato, y en su cola sentado un gato . El paro se sumergió y el gato no se mojó, por que?
 Verde por fuera blanco por dentro si tienes que decirlo espera
 Un saco de duraznos esparcido, ¿que es?
 Porque los ratones nunca vuelan,porque hay un gato volador
 Sí
 blanco por dentro verde por fuera si quieres saber es pera
 Una vieja larga y seca que le corre la manteca!! La vela
 “Oro no es plata no es, abre las cortinas y verás lo que es (plátano)”
 “Una vieja sonriente que cada vez que se ríe le suena un solo diente (la campana)”
 (Esta solo funciona oral): “¿qué animal empieza con ele y termina con te? (Elefante)”
 “Soy más grande que uno, pero no llego a tres, puedo llegar a cuatro cuando dos me des (el número dos)”
 Oro no es, plata no es, abre las cortinas y verás lo que es.
 Entre pared y pared hay una pavita echada, llueva o no llueva, siempre está mojada
 Si un avion se etrella entre argentina y chile donde entierran a los sobrevivientes?
 Oro no es, plata no es, qué es?
 blanco por dentro, verde por fuera, si quieres saber, es-pera
 oro no es, plata no es, abre la puerta y veras lo que es.(platano).
 fui a la feria, llegue a la casa y llore con ella(cebolla).
 Blanco por dentro, verde por fuera, si quieres saber es pera.

Plátano es, oro no es, abre la ventanilla y sabrás lo

que es
Verde por fuera, blanca por dentro, si quieres saber
espera.
Son alenanas
Que es negro por fuera, verde por dentro y atraviesa
paredes? Una palta fantasma
Oro no es plata no es, que es?
Oro no es, plata no es. ¿Qué es?
Oro no es, plata no es, abre las puertas y verás lo
que es
Oro no es, plátano es.. que es ??
Verde por fuera blanco por dentro, si quieres saber
espera
oro no es plata no es adivina lo que es
Una señora larga y seca que le corre la manteca
Blanca por dentro, verde por fuera. Si quieres saber,
espera.
Oro no es platano es levanta la cortinita y verás lo
que es
Oro no es, plata no es, abre la cortina y veras lo que
es
Oro no es plátano es abre las cortinas y verás lo
quieres
Oro parece, plata no es
Oro no es plata no es abre las cortinas y sabras lo
que es.. jajajaj mas que eso las de lógica
Dios no soy y lo soy que soy
Verde por fuera , blanca por dentro si quieres saber
espera
Oro no es, plata no es, abre las cortinas y sabrás lo
que es
Verde por fuera blanca por dentro si quieres saber
espera

¿Por qué la recuerdas?

No se (2)
es parte de mi infancia
porque era muy rudícula
Porque es fácil y quedó grabada en mi memoria
cuando jugaba de niña

Porque era la más típica
Hay que estar loco para hacer eso
Por la tela (un buen recuerdo)
Porque es como típica en verdad
Porque eran juegos típicos cuando era chica
Porque me la dijieron artas veces
cuandi chica me la decían
Nose
La oí muchas veces
facilidad del juego de palabras
Porque mi hermana la contó
Por qué es la primera de la que me acuerdo y fue
muy divertido cuando la adivine
Muy buena y la aprendimos con mi hija de una nana
Por que es tonta y divertida
Es fácil
Me la repetían seguido en mi casa y en el colegio
No lo se
No se, es la más clásica
Porque es muy buena y no pude adivinarla
Siempre la decia...
Por lo simple y lo repetitiva
La leí en un libro que me encantaba
Mi abuela la decia siempre
Nadie la adivinaba
De la infancia
Forma que nos entreteníamos cuando viajábamos
a la playa con mi familia
Porque me la han dicho varias veces
No se me vino ninguna a la mente pero las q me
gustaban eran porque eran dificiles
Porque si
Porque me preguntaron
Porque me la enseñó una abuela
Porque es muy burna
porque mi familia siempre la decia
Porq de chica jugaba
Porque me las aprendí cuando chica y porque me
gusta usarlas para hacer clases
Típica de cuando chica.
Porque tengo grabado elmomento muy nitidamente

cuando mi abuela me la dijo y cree la imagen de la
adivinanza e
Porque nadie se da cuenta de la respuesta y la hago
muchas veces
Un clasico
Es la primera que se me viene a la cabeza, pero
recuerdo muchas, me encantaban. Estaba en un
libro con anivinzanas ilustradas que tenía
Por lo simple, si piensas un poco la resuelves. Y por
ser rimada, facil de recordar.
Me recuerdan la infancia
Porque era facil y repetida
Eran buenas
Me da risa
Por qué es típica
La repetía mucho cuando chica, jugando con mis
primas
Porque me la enseñó mi mamá
Nose jaja
Porque si
no sé, por el juego de palabras supongo
Se la decia a mis niños
Porque cuando la entendí, me reí de haber estado
esperando.
Facil
Porque es simple y era muy popular
Porque mi abuelo me la decía
Por el juego de palabras
Clasica de cuando chica
Porque cuando chico la usaba con mis papas y
amigos
La encuentro simpática
Nose, creo que es de las pocas que me sabía, y
la repetíamos muchísimas veces aunque todos
sabíamos la respuesta, esque rima, suena
entretenido, nose
Porque es facil y es un juego de palabras

PRESUPUESTO

SEÑORES _____ N° 204187-3 _____ Manuel Antonio Maira N° 1253

_____ FECHA Stgo, 04 de Diciembre de 2017 _____ Provedencia - Chile

_____ ATENCIÓN Sra. Fernanda Larrain _____ Fono: 470 8600

CANTIDAD _____ ESPECIFICACIONES _____ PRECIO _____ Fax: 225 1272

Libro
 Formato: 25 x 15 cm., ext 50 x 15 cm
 Tapa en Starwhite Sirius Smooth de 238 grs. impresa a 4/4 colores
 Interior: 96 páginas en Starwhite Sirius Smooth de 238 grs impreso a 4/4 colores, 19 hojas con troquel, cada troquel distinto
 Terminación: costura hilo manual, encolado

Cotización sujeta a maqueta

Cotización sujeta a stock de papel

500 unidades,	\$ 19.990.000.- + IVA
1.000 unidades,	\$ 29.300.000.- + IVA

 GUSTAVO MARTINEZ
 OGRAMA IMPRESORES

 V° B° CLIENTE FIRMA Y TIMBRE



PRESUPUESTO

SEÑORES N° 204187-5 Manuel Antonio Maira N° 1253
FECHA Stgo, 04 de Diciembre de 2017 Providencia - Chile
ATENCIÓN Sra. Fernanda Larrain Fono: 470 8600
CANTIDAD ESPECIFICACIONES PRECIO Fax: 225 1272

Libro
Formato: 25 x 15 cm., ext 50 x 15 cm
Tapa en cartulina solida de 240 grs impresa a 4/4 colores,
Considera 2 pieza de cartón 1.5 mm pegado en tapa blanda
+ considerar 2 láminas formato 24 x 15 cm en Cartulina sólida de
180 grs impresa a 4/0 colores, pegado en el cartón
Interior: 96 páginas en hilado de 180 grs impreso a 4/4 colores,
19 hojas con troquel, cada troquel distinto
Terminación: costura hilo manual, encolado

Cotización sujeta a maqueta

500 unidades,	\$ 5.750.000.- + IVA
1.000 unidades,	\$ 7.740.000.- + IVA

GUSTAVO MARTINEZ
OGRAMA IMPRESORES

V° B° CLIENTE FIRMA Y TIMBRE

SEGÚN LEY N° 19733, SE AGREGARAN 15 IMPRESIONES DE LIBROS, PARA SER ENTREGADAS A LA BIBLIOTECA NACIONAL A NOMBRE DEL CLIENTE.
ESTE PRESUPUESTO SE CONSIDERA PROFORMA HASTA QUE SE HAYA RECIBIDO LA TOTALIDAD DE LOS ORIGINALES.
+/- 5% DE LAS CANTIDADES SOLICITADAS SE CONSIDERA NORMAL. ESTOS PRECIOS NO INCLUYEN I.V.A.
ESTE PRESUPUESTO ES VALIDO POR 20 DIAS.
ESTE PRESUPUESTO INCLUYE 1 HORA DE RETOQUE DIGITAL VALOR X HORA ADICIONAL \$35.000 + IVA.

Cotización papel hilado tapa dura.

